Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки

Руководство для новых иммигрантов

U.S. Citizenship and Immigration Services

(M-618-R)

Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки

Руководство для новых иммигрантов

U.S. Citizenship and Immigration Services

The information presented in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants* is considered public information and may be distributed or copied without alteration unless otherwise specified. The citation should be:

U.S. Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services, Office of Citizenship, *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*, Washington, DC, 2005.

USCIS has purchased the right to use many of the images in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*. USCIS is licensed to use these images on a non-exclusive and non-transferable basis. All other rights to the image, including without limitation and copyright, are retained by the owner of the images. These images are not in the public domain and may not be used except as they appear as part of this guide.

This guide contains information on a variety of topics that are not within the jurisdiction of DHS/USCIS. If you have a question about a non DHS/USCIS issue, please refer directly to the responsible agency or organization for the most current information. This information is correct at the time of printing; however it may change in the future.

Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки

Руководство для новых иммигрантов

Поздравляем вас с получением статуса постоянного жителя Соединённых Штатов Америки. От имени Президента США и американского народа мы приветствуем вас и желаем вам всяческих успехов в Соединённых Штатах.

Гостеприимное отношение к иммигрантам, прибывающим из разных стран мира - давняя традиция Соединённых Штатов. Америка ценит вклад, вносимый иммигрантами, которые продолжают приумножать богатства нашей страны и хранить её наследие как страны свободы и открытых возможностей.

Став постоянным жителем Соединённых Штатов, вы приняли решение называть эту страну своим домом. На пути к достижению стоящих перед вами целей постарайтесь изучить эту страну, ее историю и народ. Отныне вашим правом и вашей обязанностью является формирование будущего этой страны и обеспечение ее дальнейших успехов.

Перед вами как перед человеком, начинающим жизнь постоянного жителя этой прекрасной страны, открываются захватывающие возможности. Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки!

Служба гражданства и иммиграции США (СГИ)

ОБУСТРОЙСТВО В СОЕДИНЁННЫХ ШТАТАХ АМЕРИКИ

Есть ли у вас все необходимые и важные документы? См. стр. 7.

Знаете ли вы свои права как постоянного жителя США? См. стр. 6.

Вам нужно жилье? См. стр. 16.

Вам нужна работа? См. стр. 25.

У вас есть дети? См. стр. 40.

Вам нужна медицинская помощь? См. стр. 33.

Вам необходимо выучить английский язык? См. стр. 47.

Знаете ли вы, как поступать в чрезвычайной ситуации? См. стр. 54.

Хотите стать гражданином США? См. стр. 70.

Хотите узнать больше о Соединённых Штатах Америки? См. стр. 60.

СОДЕРЖАНИЕ

Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки: Руководство для новых иммигрантов i

Федеральные учреждения и ведомства v

Более подробная информация в USCIS vi

Об этом «Руководстве» 1

Где можно получить помощь 2

Участие в общественной жизни своего района (города) 3

Ваши права и обязанности как постоянного жителя США 5

Ваши права и обязанности 6

Сохранение статуса постоянного жителя США 7

Если вы обладаете статусом условного постоянного жителя США 9

Куда обращаться за юридической помощью 10

Какие последствия может иметь совершение преступления постоянным жителем США 12

Обустройство в Соединённых Штатах Америки 15

Как найти жилье 16

Получение номера социального . . страхования 20

Как распоряжаться деньгами 22

Поиск работы 25

Уплата налогов 29

Поездки в Соединённых Штатах 31

Забота о здоровье 33

Другие федеральные программы социальных льгот 36

Система образования и ухода за детьми в США 39

Образование 40

Высшее образование. Колледжи и университеты 45

Обучение взрослых 47

Изучение английского языка 47

Уход за детьми 49

Чрезвычайные ситуации и безопасность 53

Помощь в чрезвычайных ситуациях. Звоните по телефону 911 54

Поддержание безопасности жилья и семьи 55

Система Министерства национальной безопасности США для оповещения о террористических актах 57

Что надо знать о Соединённых Штатах Америки 59

«Мы, – народ...». Роль гражданина в Соединённых Штатах Америки . . 60

Как начиналась страна под названием «Соединённые Штаты Америки» 60

Образование «более совершенного Союза» 62

Как функционирует федеральная власть 64

Законодательная ветвь власти – Конгресс США 65

Исполнительная ветвь власти – Президент США 67

Судебная ветвь власти – Верховный суд США 67

Органы власти штатов и местного самоуправления 67

Получение гражданства США 69
Зачем становиться гражданином США? 70
Натурализация – процесс получения гражданства США 71

Соединённые Штаты Америки сегодня (карта) 79

Общегосударственные праздники 80

Дополнительная информация 80

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И ВЕДОМСТВА

Если у вас возник вопрос и вы не знаете, в какое учреждение обратиться, вначале позвоните по телефону 1-800-FED-INFO (т.е. 1-800-333-4636) и спросите, куда вам следует обратиться по своему вопросу. Лица с недостатками слуха могут позвонить по телефону 1-800-326-2996.

Общую информацию об учреждениях и ведомствах федеральной власти можно получить также в Интернете, посетив вебсайт: http://www.FirstGov.gov.

Министерство просвещения США (ED)
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue SW
Washington, DC 20202
Телефон: 1-800-872-5327
Для лиц с поражением слуха: 1-800-437-0833
http://www.ed.gov

Комиссия по соблюдению равноправия при трудоустройстве (EEOC)
U.S. Equal Employment Opportunity Commission
1801 L Street NW
Washington, DC 20507
Телефон: 1-800-669-4000
Для лиц с недостатками слуха: 1-800-669-6820
http://www.eeoc.gov

Министерство здравоохранения и социального обеспечения США (HHS)
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Washington, DC 20201
Телефон: 1-877-696-6775
http://www.hhs.gov

Министерство национальной безопасности США (DHS)
U.S. Department of Homeland Security
Washington, DC 20528
http://www.dhs.gov

Служба гражданства и иммиграции США (USCIS)
Телефон: 1-800-375-5283
Для лиц с недостатками слуха: 1-800-767-1833
http://www.uscis.gov

Управление таможенной и пограничной службы США (CBP)
Телефон: 202-354-1000
http://www.cbp.gov

Управление иммиграционного и таможенного контроля США (ICE)
http://www.ice.gov

Министерство жилищного хозяйства и городского развития США (HUD)
U.S. Department of Housing and Urban Development
451 7th Street SW
Washington, DC 20410
Телефон: 202-708-1112
Для лиц с недостатками слуха: 202-708-1455
http://www.hud.gov

Министерство юстиции США (DOJ)
U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, DC 20530-0001
Телефон: 202-514-2000
http://www.usdoj.gov

Налоговая служба США (IRS)
Телефон: 1-800-829-1040
Для лиц с недостатками слуха: 1-800-829-4059
http://www.irs.gov

Служба призыва в армию при ограниченной воинской повинности (SSS)
Registration Information Office
PO Box 94638
Palatine, IL 60094-4638
Телефон: 1-847-688-6888
Для лиц с недостатками слуха: 1-847-688-2567
http://www.sss.gov

Администрация социального страхования США (SSA)
Office of Public Inquiries
6401 Security Boulevard
Baltimore, MD 21235
Телефон: 1-800-772-1213
Для лиц с недостатками слуха: 1-800-325-0778
http://www.socialsecurity.gov

Госдепартамент США (DOS)
U.S. Department of State
2201 C Street NW
Washington, DC 20520
Телефон: 202-647-4000
http://www.state.gov

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИИ В USCIS:

Посетите наш вебсайт по адресу: http://www.uscis.gov.

Позвоните в наш Федеральный центр обслуживания по телефону 1-800-375-5283 или 1-800-767-1833 (для лиц с недостатками слуха).

За бланками форм USCIS обращайтесь по телефону 1-800-870-3676 или посетите вебсайт USCIS.

Об этом «Руководстве»

Для того, чтобы адаптироваться к жизни в Соединённых Штатах Америки, потребуется время. Данное руководство содержит основную информацию, которая поможет вам обосноваться в США и понять, в чем заключаются ваши нужды и нужды вашей семьи в повседневной жизни. В нем также приводится важная информация о вашем правовом статусе и сведения о ведомствах и организациях, предоставляющих документы или важные услуги, которые вам могут понадобиться.

Став постоянным жителем, вы должны начать изучать эту страну, ее народ и ее систему государственной власти. Используйте настоящее руководство, чтобы узнать о своих правах и обязанностях в качестве нового иммигранта, понять, как действуют органы власти на федеральном уровне, уровне штатов и на местах, а также ознакомиться с важными историческими событиями, сформировавшими облик Соединённых Штатов Америки. В данном руководстве также показано, насколько важно принимать участие в общественной жизни по месту жительства, и приведены рекомендации в помощь этому.

В этом руководстве приведен сводный обзор прав, обязанностей и процедур, относящихся к лицам, имеющим статус постоянного жителя. Более точную и подробную информацию вы получите, изучая соответствующие законы, положения, формы, а также инструкции Службы гражданства и иммиграции США (USCIS). Вы всегда должны обращаться к этим более полным ресурсам по своему конкретному иммиграционному вопросу или делу. Большую часть требуемой вам информации можно найти на вебсайте USCIS по адресу: http://www.uscis.gov. Чтобы заказать формы USCIS, позвоните по телефону 1-800-870-3676, а за дополнительной информацией обращайтесь в Федеральный центр обслуживания клиентов USCIS по телефону 1-800-375-5283 или 1-800-767-1833 (для лиц с недостатками слуха).

Где можно получить помощь

Данное руководство расскажет вам, с чего следует начинать, но в нем не содержатся ответы на все вопросы о жизни в Соединённых Штатах Америки. Возможно за более подробной информацией вам, придется обратиться в государственные учреждения своего штата, округа или города, чтобы узнать об услугах, которые вам необходимы; либо справиться в местной организации, оказывающей помощь новым иммигрантам в налаживании их жизни. Информацию об этих учреждениях и организациях можно найти, воспользовавшись указанными ниже ресурсами.

Публичная библиотека

Публичные библиотека в Соединённых Штатах Америки являются бесплатными и доступными каждому. Библиотеки имеются почти во всех районах (населенных пунктах). Сотрудники библиотеки помогут вам найти информацию почти по любой теме и выдадут библиотечную карточку, позволяющую бесплатно брать на дом библиотечные материалы, такие как книги и видеокассеты. В большинстве библиотек также имеются местные газеты, которые вы можете читать, и компьютеры, которыми вы можете пользоваться для поиска информации в Интернете. За инструкциями об использовании компьютеров для поиска информации в Интернете обратитесь к персоналу библиотеки.

Некоторые библиотеки предоставляют бесплатные занятия по поиску информации в Интернете. Отдельные библиотеки предлагают занятия или курсы по изучению английского языка, а также курсы и другие программы для детей и взрослых.

Ваш местный телефонный справочник

Ваша местный телефонный справочник (телефонная книга) содержит номера телефонов и важную информацию об услугах, предоставляемых федеральными ведомствами, органами власти штата и местными общественными службами. В телефонной книге имеются данные об аварийных службах, карты местных населенных пунктов, а также информация о предоставлении телефонных услуг. «Белые страницы» содержат номера телефонов частных лиц, на «желтых страницах» указаны номера телефонов и адреса предприятий и организаций, «голубые страницы» содержат номера телефонов и адреса местных государственных учреждений, отделений органов власти штата и федеральных ведомств. Кроме того, набрав 411, можно получить справку о номерах телефонов в Соединённых Штатах Америки. Ваш район или город также могут иметь отдельную телефонную книгу, включающую желтые страницы со списком номеров либо свою собственную телефонную книгу с местными номерами.

Интернет

Интернет связывает вас с множеством источников информации, включая вебсайты федеральных ведомств, органов власти штата и местных государственных учреждений. Большинство правительственных вебсайтов заканчиваются на .gov. Если у вас дома нет компьютера, вы можете воспользоваться компьютером в публичной библиотеке или в интернет-кафе, которое является коммерческими предприятиями, предоставляющими платные услуги по использованию компьютеров для доступа в Интернет. Используя Интернет, можно вести поиск работы, жилья, получить информацию об учебных заведениях для своих детей, а также найти общественные организации и ресурсы, предоставляющие помощь. Из Интернета можно также получить интересную информацию о жизни в Америке, истории и государственном устройстве Соединённых Штатов Америки, а также о населенном пункте или районе, в котором вы проживаете.

> **СОВЕТ.** Как иммигранту вам следует учитывать, что существуют нечестные люди, которые создают вебсайты, внешне похожие на правительственные, с целью ввести вас в заблуждение и злоупотребить вашим доверием. Помните, что адрес официального вебсайта Службы гражданства и иммиграции США следующий: http://www.uscis.gov.

Общественные и конфессиональные организации, которые предоставляют помощь иммигрантам

Во многих районах и городах существуют организации, которые предоставляют помощь иммигрантам бесплатно или за весьма низкую плату. Эти организации помогут вам получить информацию о месте вашего жительства и услугах, которые предоставляются иммигрантам. Найти эти организации можно с помощью Интернета, местного телефонного справочника, в публичной библиотеке или в учреждении социального обслуживания по месту жительства.

Участие в общественной жизни своего района (города)

Участие в общественной жизни своего района или города поможет вам ощутить себя дома. Местная общественность является также хорошим источником информации. Ниже приводятся некоторые пути вовлечения в общественную жизнь.

- Представьтесь своим соседям и познакомьтесь с ними.
- Позвоните или посетите общественные организации, которые помогают иммигрантам обосноваться в США.
- Вступите в религиозную общину своей веры.
- Вступите в ассоциацию соседей. Это общественное объединение жителей микрорайона, которые встречаются, чтобы совместно заниматься вопросами, влияющими на жизнь микрорайона.
- Принимайте участие в деятельности общественной организации, школы или религиозной общины.
- Запишитесь на курсы английского языка.

Дополнительные советы о способах участия в общественной жизни по месту жительства вы найдете на вебсайте Министерства жилищного строительства и городского развития США по адресу: http://www.hud.gov. Информацию об общественной жизни и советы об участии в ней приведены в разделе Communities.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИИ В USCIS

Посетите наш вебсайт по адресу: http://www.uscis.gov.

Позвоните в наш Федеральный центр обслуживания по телефону 1-800-375-5283 или 1-800-767-1833 (для лиц с недостатками слуха).

За бланками форм USCIS обращайтесь по телефону 1-800-870-3676 или посетите вебсайт USCIS.

Ваши права и обязанности как постоянного жителя

Будучи постоянным жителем Соединённых Штатов, вы должны уважительно и лояльно относиться к США и соблюдать законы страны. Статус постоянного жителя также означает наличие у вас новых прав и обязанностей.

Статус постоянного жителя является привилегией, а не правом. При определенных условиях правительство США может лишить вас статуса постоянного жителя. Если вы хотите жить и работать в Соединённых Штатах и впоследствии стать гражданином США, вы должны сохранять статус постоянного жителя. В этой главе вы узнаете, что означает быть постоянным жителем и как сохранить этот статус.

Ваши права и обязанности

Ваши действия в качестве постоянного жителя могут повлиять на возможность получения в будущем американского гражданства. Процесс получения гражданства США называется натурализацией.

Постоянные жители Соединённых Штатов имеют право:

- постоянно проживать и работать в любом месте Соединённых Штатов;
- в надлежащее время в соответствии с действующими правилами подать заявление на получение гражданства США;
- обратиться с заявлением о предоставлении визы вашему мужу или жене и не состоящим в браке детям для въезда и проживания в США;
- получать пособие по социальному страхованию, пособие по возрасту или нетрудоспособности (SSI) и медицинскую страховку «Медикер» (Medicare), если вы отвечаете соответствующим требованиям;
- владеть собственностью в США;
- подать заявление о выдаче водительских прав в своем штате или территории;
- выезжать за пределы Соединённых Штатов Америки и возвращаться обратно при соблюдении определенных условий;
- обучаться в муниципальной школе или колледже;
- поступать на службу в отдельные рода Вооруженных Сил США;
- приобретать огнестрельное оружие и владеть им при отсутствии предусмотренных штатом или местными правилами ограничений, запрещающих это.

Постоянные жители Соединённых Штатов обязаны:

- соблюдать все федеральные законы, законы штата и местное законодательство;
- платить налоги, взимаемые федеральным правительством, властями штата и местными органами;
- зарегистрироваться в службе призыва в армию при ограниченной воинской повинности для службы в Вооруженных Силах США (Selective Service), если вы являетесь лицом мужского пола в возрасте от 18 до 26 лет (инструкции приведены на стр. 8);
- сохранять свой иммиграционный статус;
- постоянно иметь при себе документ, подтверждающий статус постоянного жителя;
- письменно сообщать в Министерство национальной безопасности США свой новый адрес в течение десяти дней после изменения места жительства (инструкции приведены на стр. 9).

Постоянным жителям выдается карточка постоянного жителя США (Форма I-551), являющаяся документом, подтверждающим их законный статус на территории Соединённых Штатов. Некоторые называют ее «грин-картой». Если вы являетесь постоянным жителям США в возрасте 18 лет и старше, вы обязаны всегда иметь при себе документ, подтверждающий ваш иммиграционный статус. По требованию сотрудника иммиграционной службы вы должны предъявлять этот документ. Ваша карточка действительна в течение десяти лет и подлежит

продлению до истечения ее срока действия. Для продления или обмена карточки постоянного жителя необходимо подать Форму I-90. Бланк формы можно получить в Интернете по адресу: http://www.uscis.gov или позвонить по специальному телефону для заказа бланков форм USCIS. За подачу Формы I-90 следует уплатить сбор.

Карточка постоянного жителя США является подтверждением того, что вам разрешено жить и работать в Соединённых Штатах. Кроме того, карточка постоянного жителя позволяет повторно въехать в Соединённые Штаты Америки. Если вы выедете из США на период более 12 месяцев, то для повторного въезда в США в качестве постоянного жителя вам потребуются дополнительные документы. Подробная информация о документах, необходимых для повторного въезда в США после двенадцатимесячного и более длительного отсутствия в стране, приводится на стр. 7.

ДРУГИЕ ВАЖНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Важные документы, которые вы привезли с собой из страны своего прежнего проживания, следует хранить в надёжном месте. Это такие документы, как ваш паспорт, свидетельство о рождении, свидетельство о браке, свидетельство о разводе, аттестат зрелости и диплом высшего учебного заведения, а также свидетельства, подтверждающие наличие у вас специальной подготовки или квалификации.

Сохранение статуса постоянного жителя США

Для сохранения своего статуса постоянного жителя США вы должны следовать определенным правилам. Об этом необходимо помнить, если в будущем вы планируете подать заявление на получение гражданства США.

- Не выезжайте из Соединённых Штатов Америки на длительное время и не переезжайте на постоянное жительство в другую страну.
- Подавайте декларации о доходах в налоговые органы штата и федеральную налоговую службу.
- Зарегистрируйтесь в системе воинской повинности, если вы являетесь лицом мужского пола в возрасте от 18 до 26 лет.
- Сообщайте в Министерство национальной безопасности США об изменении адреса местожительства.

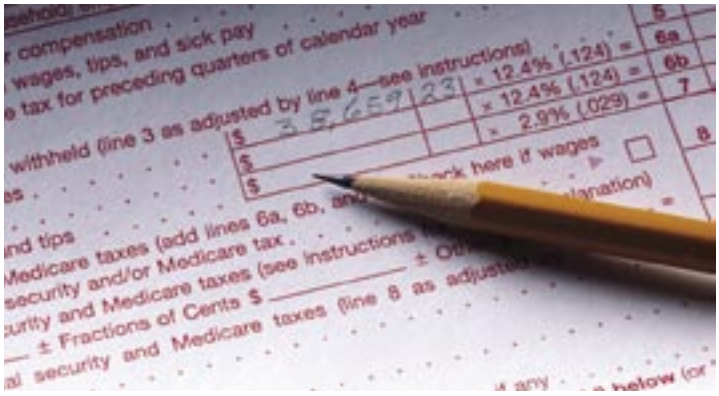
Сохранение иммиграционного статуса

Постоянные жители США, которые выезжают из Соединённых Штатов Америки на длительное время или не могут подтвердить свое намерение постоянно проживать в США, могут потерять статус постоянного жителя. Если вы планируете выехать из США на срок более 12 месяцев, вы должны обратиться за разрешением на повторный въезд до того, как покинете США. Вам следует заполнить и подать Форму I-131 «Заявление о выдаче проездного документа». Срок действия разрешения на повторный въезд не превышает двух лет; это разрешение показывает, что вы

возвращаетесь в США после временного пребывания за границей. Разрешение на повторный въезд может быть предъявлено в любом пункте въезда в США.

Бланк этой формы можно получить в Интернете по адресу: http://www.uscis.gov или позвонить по телефону для заказа бланков форм USCIS. За подачу Формы I-131 следует уплатить сбор.

Если вы не успели вернуться в США до истечения срока действия разрешения на повторный въезд либо не обратились за таким разрешением перед своим выездом из Соединённых Штатов и находились за пределами США более 12 месяцев, вы можете, находясь за рубежом, получить в Госдепартаменте США специальную иммигрантскую визу возвращающегося жителя (виза SB-1). Для получения этой визы необходимо выполнить особые требования. За более подробной информацией следует обратиться на вебсайт http://www.state.gov или в ближайшее консульское учреждение Госдепартамента США за рубежом.



Представление налоговых деклараций в налоговые органы

Постоянные жители Соединённых Штатов Америки обязаны составлять декларации о доходах и, если необходимо, сообщать о своих доходах в Налоговую службу США (IRS), а также в налоговые органы своего штата, города или по месту жительства. Если, находясь за пределами США в течение любого времени, вы не представите налоговую декларацию, либо укажете в своей налоговой декларации, что имеете неиммиграционный статус, правительство США может решить, что вы отказываетесь от своего статуса постоянного жителя.

Регистрация в системе ограниченной воинской повинности

Если вы являетесь лицом мужского пола в возрасте от 18 до 26 лет, вы обязаны зарегистрироваться в системе ограниченной воинской повинности. Путем регистрации вы сообщаете правительству о своей готовности к службе в Вооруженных Силах США. В настоящее время Соединённые Штаты Америки не производят призыв на военную службу. Постоянные жители и граждане США не обязаны проходить службу в Вооруженных Силах, если не хотят этого.

Зарегистрироваться можно в любом отделении связи или через Интернет. Чтобы зарегистрироваться в системе ограниченной воинской повинности через Интернет, посетите её вебсайт по адресу: http://www.sss.gov. Если вы хотите побеседовать с представителем системы ограниченной воинской повинности, позвоните по телефону 1-847-688-6888. Этот звонок является платным.

Вы также найдете информацию о системе ограниченной воинской повинности на вебсайте USCIS по адресу: http://www.uscis.gov.

Сообщение в Министерство национальной безопасности об изменении адреса местожительства

Каждый раз при изменении места жительства вы обязаны сообщать в Министерство национальной безопасности США свой новый адрес. Вы должны подать Форму AR-11 «Карточка изменения адреса местожительства иностранца». Эта форма должна быть подана не позднее чем через десять дней после изменения места жительства. Сбор за представление этой формы отсутствует.

Форму AR-11 следует отправить по следующему адресу:
Department of Homeland Security
U.S. Citizenship and Immigration Services
Change of Address
P.O. Box 7134
London, KY 40742-7134

За более подробной информацией обратитесь в USCIS по телефону 1-800-375-5283 или посетите вебсайт по адресу http://www.uscis.gov/graphics/formsfee/forms/ar-11.htm.

Если вы обладаете статусом условного постоянного жителя США

Вы можете проживать в Соединённых Штатах Америки, обладая статусом условного постоянного жителя США (CR). Вы являетесь условным постоянным жителем США, если на момент предоставления вам статуса постоянного жителя вы состояли в браке с гражданином или постоянным жителем США менее двух лет. Если у вас есть дети, они также могут быть условными постоянными жителями. Некоторые иммигранты, являющиеся инвесторами в экономику США, также являются условными постоянными жителями США.

Условные постоянные жители США обладают теми же правами и обязанностями, что и постоянные жители. Условные постоянные жители США в течение двух лет с момента получения ими данного статуса должны подать либо Форму I-751 «Ходатайство о снятии ограничений на право жительства», либо Форму I-829 «Ходатайство предпринимателя о снятии ограничений». Этот срок обычно является сроком действия вашей карточки постоянного жителя США. Эти формы следует подать в течение 90 дней до даты истечения двухгодичного срока от момента получения статуса условного постоянного жителя США. Если вы не сделаете этого, то можете утратить свой иммиграционный статус.

Совместная подача Формы I-751 супругами

Если вы являетесь условным постоянным жителем США и состоите в браке, тогда для снятия ограничений, налагаемых на ваш статус жителя США, вы и ваш(-а) супруг(-а) должны совместно подать Форму I-751.

Иногда совместная подача Формы I-751 супругами не требуется. Если вы больше не состоите в браке со своим(ей) супругом(-й) либо стали жертвой насилия со стороны своего(ей) супруга(-и), вы можете подать Форму I-751 самостоятельно. Если вы подаёте Форму I-751 самостоятельно, это можно сделать в любое время после получения статуса условного постоянного жителя.

ПОРЯДОК ПОДАЧИ ФОРМ USCIS I-751 И I-829

Кто подаёт? Лица со статусом условного постоянного жителя США.

Зачем подавать? Срок действия статуса условного постоянного жителя США истекает через два года после его предоставления.

Когда подавать? Лица, обладающие статусом условного постоянного жителя США, которые заполняют форму совместно с супругом(-й), должны подавать Форму I-751. Иммигранты-инвесторы должны подавать Форму I-829. Каждую форму следует подавать в течение 90 дней до того, как истечет срок действия статуса условного постоянного жителя США. Срок действия этого статуса обычно указан в вашей карточке постоянного жителя США.

Где получить бланк формы? Позвоните по телефону 1-800-870-3676 для заказа бланков форм USCIS. Кроме того, можно сгрузить форму с вебсайта по адресу: http://www.uscis.gov.

Куда отправлять форму? Отправьте форму в центр обслуживания USCIS (USCIS Service Center). Адреса центров обслуживания указаны в инструкции к форме.

Сколько это стоит? За подачу Формы I-751 или Формы I-829 взимается сбор. Размер сбора может меняться, поэтому перед тем, как отправлять форму, обратитесь в USCIS, чтобы узнать текущую сумму сбора.

Если вы подадите Форму I-751 или Форму I-829 своевременно, USCIS обычно направит вам извещение о продлении статуса условного постоянного жителя США на срок до 12 месяцев. В течение этого времени USCIS рассмотрит ваше заявление.

СОВЕТ. Сохраняйте копии всех форм, которые вы направляете в USCIS и другие государственные учреждения. Если вы посылаете личные документы, не прилагайте оригиналы. Посылайте копии. Формы могут иногда потеряться. Сохранение их копий поможет избежать проблем.

Куда обращаться за юридической помощью

Если вам требуется помощь в связи с какой-либо иммиграционной проблемой, вы можете воспользоваться услугами лицензированного и компетентного юриста по вопросам иммиграции. Обратитесь в местную коллегию адвокатов, где вам помогут найти квалифицированного юриста.

Если вам требуется юридическая помощь по какому-либо иммиграционному вопросу, но у вас не хватает средств, чтобы нанять юриста, имеются некоторые пути получения недорогой или бесплатной помощи. Обращайтесь за такой помощью:

- **В официальную организацию.** Это организации, которые официально признаны Апелляционной коллегией по иммиграционным делам (BIA). Чтобы получить такое признание, организация должна иметь достаточно знаний и опыта в предоставлении услуг иммигрантам и может взимать и принимать только очень небольшие гонорары за свои услуги. Список таких признанных организаций BIA см. по адресу: http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/recognitionaccreditationroster.pdf.

- **К аккредитованному представителю.** Это лица, которые ассоциированы с организациями, официально признанными BIA. Эти представители могут взимать или принимать только очень небольшие гонорары за свои услуги. Список таких аккредитованных представителей BIA см. по адресу: http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/accreditedreproster.pdf.
- **К квалифицированному представителю.** Это лица, которые предоставляют бесплатные услуги. Эти представители должны быть знакомы с иммиграционным правом и правилами судопроизводства. В качестве квалифицированных представителей могут выступать студенты и выпускники юридических факультетов, а также люди, обладающие репутацией человека высокой морали и связанные с вами лично или профессионально (родственник, сосед, священнослужитель, сотрудник, друг).
- **В фирмы, предоставляющие бесплатные юридические услуги.** В ведомстве главного судьи по иммиграционным делам имеется перечень официально признанных фирм, предоставляющих бесплатные юридические услуги людям, участвующим в судопроизводстве по иммиграционным делам (см. в Интернете по адресу: (see http://www.usdoj.gov/eoir/probono/states.htm). Это перечень адвокатов и организаций, которые могут согласиться представлять иммигрантов в делах, рассматриваемых иммиграционными судами. Эти адвокаты и организации согласны помогать иммигрантам на общественных началах (бесплатно) только в иммиграционном судопроизводстве, поэтому некоторые из них не смогут оказать вам помощь по вопросам, не связанным с рассмотрением дела в суде (т. е., по заявлениям о предоставлении визы, натурализации и т. п.).
- **В фирму, участвующую в программе бесплатных юридических услуг (на общественных началах).** Список местных утвержденных организаций и их представителей, работающих на общественных началах (бесплатно), обычно можно получить в каждом местном отделении USCIS.

ЕСЛИ ВЫ СТАЛИ ЖЕРТВОЙ БЫТОВОГО НАСИЛИЯ

Если вы стали жертвой бытового насилия, вы можете обратиться за помощью по телефону Национальной «горячей линии» для сообщений о бытовом насилии: 1-800-799-7233 или 1-800-787-3224 (для лиц с недостатками слуха). Обратиться за помощью можно также на испанском и других языках.

Закон о борьбе с насилием над женщинами разрешает супругам и детям граждан и постоянных жителей США, подвергшимся насилию, подавать одностороннее, то есть только от своего имени, заявление о предоставлении статуса постоянного жителя. Более подробную информацию можно получить, посетив сайт http://uscis.gov/graphics/howdoi/battered.htm или позвонив по номеру телефона Национальной «горячей линии» для сообщений о бытовом насилии.

Избегайте мошенников, представляющихся консультантами по вопросам иммиграции!

Многие консультанты по вопросам иммиграции являются высококвалифицированными и честными людьми, предоставляющими иммигрантам качественные услуги. Однако встречаются люди, которые обманывают иммигрантов.

Прежде чем вы решите обратиться за помощью по иммиграционным вопросам и платить какие-либо деньги, следует разобраться, чтобы принять правильное решение относительно того, в какой именно юридической помощи вы нуждаетесь. Опасайтесь стать жертвой иммиграционного мошенничества.

Среди прочего, помните о следующем:

- Никакие частные организации и частные лица, предлагающие помощь по иммиграционным вопросам, не имеют особых отношений с USCIS. Задавайте вопросы лицам, дающим обещания, которые слишком хороши, чтобы можно было в них поверить; либо заявляющим, что они имеют особые отношения с USCIS. Не доверяйте людям, которые гарантируют результаты или ускоренное производство. Если вы не имеете право на какую-либо иммиграционную льготу, использование услуг юриста или консультанта по иммиграционным делам ничего не изменит.
- Некоторые консультанты, туристические агентства, бюро по продаже недвижимости и лица, называемые «государственными нотариусами», предлагают иммиграционные услуги. Обязательно задайте таким людям вопросы об уровне их квалификации и попросите предъявить копию их аккредитации при BIA или свидетельство, выданное коллегией адвокатов. Некоторые лица, заявляющие, что они имеют право предоставлять юридические услуги, на самом деле такого права не имеют. Ошибки таких людей могут привести к серьезным проблемам.
- Если вы обратились за услугами к консультанту или юристу по иммиграционным делам, заключите с ним письменный договор. Если английский язык не является для вас родным, договор должен быть двуязычным – составленным на английском и вашем родном языке. В договоре должны быть перечислены все услуги, которые будут вам предоставлены, и их стоимость. Прежде чем подписывать такой договор, попросите показать рекомендации.
- Старайтесь избегать оплаты услуг наличными. Обязательно получите квитанцию за ваш платеж. Не забывайте сохранять оригиналы документов.
- Никогда не ставьте подпись на чистом бланке или заявлении. Убедитесь, что вам понятно то, под чем вы подписываетесь.

Если консультант по иммиграционным вопросам обманул вас, обратитесь за помощью. Позвоните в прокуратуру штата или округа по месту жительства, в управление по делам потребителей или в местное полицейское управление.

Какие последствия может иметь совершение преступления постоянным жителем США

Соединённые Штаты Америки являются страной законопослушных граждан. Постоянные жители в Соединённых Штатах обязаны соблюдать все законы. Если вы, являясь постоянным жителем США, совершили преступление или осуждены за совершение преступления на территории США, у вас могут возникнуть серьезные проблемы. Вы можете быть высланы из страны, вам может быть запрещено возвращение в США, если вы выехали из страны, а при определенных обстоятельствах вы можете потерять право на получение американского гражданства. Ниже приводятся примеры преступлений, которые могут повлиять на ваш иммиграционный статус постоянного жителя США:

- преступления, квалифицируемые как «тяжкие уголовные преступления» (фелонии), к которым относятся насильственные преступления, предусматривающие лишение свободы сроком на один год и более.
- тяжкое убийство
- террористическая деятельность
- изнасилование
- сексуальное насилие над ребенком
- незаконная торговля наркотиками, оружием или людьми
- преступления «низменного характера», которые, в целом, представляют собой преступления с намерением кражи или обмана; преступления с нанесением или угрозой физического вреда; преступления, при которых нанесение физического вреда является следствием неосторожного поведения, а также преступления, включающие половые извращения

Серьезные последствия для вас как постоянного жителя могут иметь также следующие действия:

- обман с целью получения иммиграционных льгот для себя или другого лица;
- ложное заявление о том, что вы являетесь гражданином США;
- голосование в федеральных или местных выборах, к которым допускаются только граждане США;
- пристрастие к опьяняющим веществам – пребывание в нетрезвом состоянии или употребление незаконных наркотиков большую часть времени;
- одновременное состояние в браке более чем с одним лицом;
- неисполнение судебного решения о содержании семьи или выплате алиментов на ребенка или супруга(-у);
- арест за физическое насилие или издевательство над членом семьи, включая нарушение охранного судебного приказа; такие действия называются бытовым насилием;
- обман с целью получения пособия по социальному обеспечению;
- непредставление налоговых деклараций в налоговые органы в соответствии с действующими требованиями;
- умышленный отказ от регистрации в системе ограниченной воинской повинности, если вы являетесь лицом мужского пола в возрасте от 18 до 26 лет.

Если вы совершили преступление или осуждены за совершение преступления, то перед тем, как обратиться с заявлением о получении следующей иммиграционной льготы, вам следует проконсультироваться со знающим юристом по иммиграционным делам или действующей по месту вашего жительства организацией, предоставляющей юридические услуги иммигрантам. Информация об обращении за юридической помощью приведена на стр. 10.

Обустройство в Соединённых Штатах Америки

В данном разделе содержится информация, цель которой - помочь вам наладить свою жизнь в Соединённых Штатах Америки. Вы узнаете, как искать жилье и работу, как получить номер социального страхования (Social Security Number) и водительские права, как распоряжаться своими деньгами и как получить медицинскую помощь для себя и своей семьи.

Как найти жилье

Вы сами выбираете свое местожительство в Соединённых Штатах Америки. По прибытии в страну многие люди останавливаются у друзей или родственников. Устроившись на работу, они могут снимать своё жилье. Иногда найти временное жилье помогают религиозные или общественные организации.

В Соединённых Штатах Америки большинство людей расходуют на жилье около 25 процентов своего дохода. Ниже приводятся некоторые варианты обеспечения жильем.

Аренда жилья

В аренду сдаются квартиры и дома. Найти такое жилье можно несколькими путями:

- Обращайте внимание на таблички Apartment Available (свободная квартира) или For Rent (сдается внаём), вывешиваемые на зданиях.
- Просматривайте газеты в разделах под названием Classified Advertisements (Объявления рубричной рекламы) или Classifieds (Рекламные рубрики). Найдите страницы, на которых указано Apartments for Rent (сдача квартир в аренду) и Homes for Rent (сдача домов в аренду). Здесь будет представлена информация о жилье - его местонахождение, количество комнат и размер арендной платы.
- Ищите информацию в разделе Property Management (управление недвижимостью) на «желтых страницах» телефонного справочника. Здесь перечислены компании, сдающие жилье внаём. Эти компании могут взять с вас плату за помощь в поиске жилья.
- Спрашивайте у друзей и родственников, а также у людей, с которыми вы вместе работаете, знают ли они, где можно снять жилье.
- Ищите объявления For Rent (сдается внаём), вывешиваемые на досках объявлений в библиотеках, продовольственных магазинах и в общественных центрах.
- Проводите поиск информации о жилье, сдаваемом в аренду, в Интернете. Если у вас дома нет компьютера, сходите в местную публичную библиотеку или интернет-кафе.
- Обратитесь в местное агентство по операциям с недвижимостью.

Как происходит сдача жилья в аренду

Заявление об аренде жилья. Лицо, сдающее в аренду квартиру или дом, называется домовладельцем. Домовладелец может предложить вам заполнить бланк заявления об аренде жилья. Так домовладелец проверяет, имеются ли у вас деньги для оплаты аренды.

В бланке заявления, возможно, потребуется указать ваш номер социального страхования и предъявить доказательство того, что у вас есть работа. Если вы еще не получили номер социального страхования, воспользуйтесь своей карточкой постоянного жителя. В качестве доказательства наличия у вас работы вы также можете предъявить корешок платежного чека. Кроме того, вам может быть предложено внести небольшую плату за подачу заявления.

Если у вас еще нет работы, вам, возможно, придется попросить кого-либо выступить в качестве поручителя и вместе с вами подписать договор об аренде. Если вы сами окажетесь не в состоянии вносить арендную плату, это должен будет делать поручитель, вместе с вами поставивший свою подпись под договором.

Подписание договора об аренде. Если домовладелец согласен сдать вам жилье, вы подписываете договор об аренде. Подписывая договор об аренде, вы обязуетесь своевременно вносить арендную плату и снимать жилье в течение определённого времени. Большинство договоров об аренде заключаются сроком на один год. Возможно также найти жилье на более короткий срок, например, на один месяц. За более короткий срок аренды жилья предусматривается более высокая оплата, чем за более длинный.

Подписывая договор об аренде, вы обязуетесь содержать жилье в чистоте и в хорошем состоянии. За нанесение ущерба жилью, которое вы снимаете, вам может быть начислена дополнительная плата. В договоре об аренде может быть также указано число лиц, которым разрешено проживать в помещении.

Договор об аренде является юридическим документом. Вы обязаны выполнять свою часть договора. Домовладельцы обязаны выполнять свою часть. Они должны обеспечивать безопасность здания и содержать его в исправном состоянии.

Внесение залога. При въезде в новое жилье квартиросъемщики обычно вносят залог. Этот залог, как правило, составляет месячную арендную плату. Вы получите свой залог обратно, если при выселении из занимаемого жилья вы оставляете его в чистом и исправном состоянии. В противном случае домовладелец может частично или полностью удержать сумму залога для оплаты уборки или ремонта.

Перед тем, как въехать в дом или квартиру, произведите осмотр нового жилья. Сообщите домовладельцу обо всех выявленных проблемах. Перед тем как выехать из занимаемого жилья, поговорите с домовладельцем и выясните, что вы должны исправить, чтобы получить обратно всю сумму залога.

Оплата прочих расходов, связанных с арендой жилья. В некоторых случаях арендная плата за дом или квартиру включает стоимость коммунальных услуг (газ, электричество, отопление, вода и вывоз мусора). В других случаях вы должны оплачивать эти расходы отдельно. При поиске жилья спрашивайте у домовладельцев, включает ли арендная плата стоимость коммунальных услуг. Если коммунальные услуги включены, то, подписывая договор об аренде, убедитесь, что это отражено в нем. Если коммунальные услуги не включены в арендную плату, вы должны выяснить, сколько они будут стоить. Стоимость некоторых видов коммунальных услуг может быть выше летом (например, кондиционирование воздуха) или зимой (отопление).

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Домовладельцы обязаны содержать дома или квартиры, сдаваемые в аренду, в безопасном и исправном состоянии. Если у вас возникнет какая-либо проблема, следует действовать в такой последовательности.

- Вначале обратитесь к своему домовладельцу. Сообщите ему о неисправности и вашем желании устранить ее.
- Затем - напишите домовладельцу письмо и сообщите о неисправности. Сохраните у себя копию письма.
- Наконец, обратитесь в управление жилищного строительства по месту жительства. В большинстве городских и местных органов власти имеются сотрудники, которые инспектируют дома на предмет выявления недостатков. Пригласите инспектора к себе домой и покажите ему все неисправности в вашем жилье.

Если домовладелец не устранит неисправности, у вас будет возможность подать на него судебный иск.

Прекращение аренды. Окончание действия договора об аренде называется прекращением аренды. Домовладелец может дать согласие на досрочное прекращение аренды, если он сможет сдать это жилье кому-либо еще. В противном случае вам, возможно, придется выплачивать ежемесячную арендную плату до окончания срока действия аренды, даже если вы выедете из занимаемого жилья. Кроме того, если вы выедете из жилья до окончания срока аренды, вы можете потерять свой залог. Направьте домовладельцу письменное уведомление о том, что вы желаете выехать из занимаемого жилья. Большинство домовладельцев требуют предварительного уведомления о том, что вы собираетесь выехать из занимаемого жилья, не менее чем за 30 дней.

ЗНАЙТЕ СВОИ ПРАВА – ДИСКРИМИНАЦИЯ ПРИ СДАЧЕ ЖИЛЬЯ ВНАЁМ ЗАПРЕЩЕНА

Домовладельцы не имеют права отказывать вам в сдаче жилья на основании ваших личных характеристик. Закон запрещает домовладельцам отказывать вам в сдаче жилья на основании:

- вашей расовой принадлежности или цвета кожи;
- страны вашего происхождения;
- вашего вероисповедания;
- вашего пола;
- ваших физических недостатков;
- вашего семейного положения, например, на том основании, что вы состоите или не состоите в браке.

Если вы считаете, что вам было отказано в сдаче жилья на основании какой-либо из вышеперечисленных причин, у вас есть право обратиться в Министерство жилищного хозяйства и городского развития США по телефону 1-800-669-9777. Информация предоставляется на английском и испанском языках.

СОВЕТ. В случае переезда на новое место жительства, вы должны сообщить об этом Почтовому ведомству США, с тем, чтобы оно переправляло вашу корреспонденцию на новый адрес. Информацию об изменении адреса можно сообщить онлайн по адресу в Интернете: http://www.usps.com либо с помощью буклета Moving Guide («Руководство по переезду»), полученного в местном отделении связи. Не забудьте подать в Министерство национальной безопасности Форму AR-11. Инструкции приведены на стр. 9.

Покупка собственного жилья

Для многих людей владение собственным домом составляет часть «американской мечты». Владение собственным домом имеет много преимуществ и влечет за собой много обязанностей.

Найти и купить жилье вам помогут агенты по операциям с недвижимостью. Обратитесь к своим друзьям или сотрудникам на работе либо позвоните в местное агентство по операциям с недвижимостью и попросите порекомендовать вам такого агента. Вам требуется агент, знакомый с районом, в котором вы собираетесь купить жилье. Смотрите газеты в разделе Classifieds (Рекламные рубрики) в рубрике под названием Homes for Sale (жилье на продажу). Также обращайте внимание на таблички For Sale (на продажу), имеющиеся на домах в тех микрорайонах, которые вам нравятся.

Большинство людей нуждается в ссуде для оплаты собственного жилья. Такая ссуда называется ипотечным кредитом (mortgage). Получить ипотечный кредит можно в местном банке или ипотечной компании. Получение ипотечного кредита означает, что вы одалживаете деньги под определенный процент на определенный период времени.

Сумма, которую вы выплачиваете в виде процента по ипотечному кредиту, может быть исключена из вашего дохода, облагаемого федеральным налогом.

СОВЕТ. Избегайте кредиторов, предоставляющих ипотечные кредиты под очень высокие проценты. Некоторые кредиторы могут попытаться начислить вам более высокий процент, поскольку вы являетесь новичком в этой стране. Существуют законы, которые защищают вас от мошенничества, ненужных расходов и дискриминации при покупке жилья. Более подробная информация имеется на сайте http://www.hud.gov в разделе Homes («Дома»).

Вам также потребуется страховка для домовладельцев, позволяющая оплачивать любой возможный в будущем ущерб, нанесенный вашему жилью. Страховка обычно распространяется на ущерб, вызванный ненастной погодой, пожаром или в случае кражи. Кроме того, вы должны будете платить налоги на недвижимость, определяемые стоимостью вашего жилья.

Агент или юрист по операциям с недвижимостью посоветуют вам, куда следует обратиться за получением ипотечного кредита и страховки. Они также помогут вам оформить необходимые документы для покупки жилья. Агент по операциям с недвижимостью не должен брать с вас плату за помощь при покупке жилья. Однако вам, возможно, придется оплачивать услуги юриста по операциям с недвижимостью в связи с предоставленной помощью по оформлению необходимых документов. Кроме того, вы должны будете оплатить сборы, связанные с получением ипотечного кредита и представлением юридических документов в соответствующие органы штата. Эти сборы называются затратами на заключение сделки. Агент по операциям недвижимости или учреждение, предоставляющее ипотечный кредит, обязаны сообщить вам сумму этих затрат до того, как вы подпишете заключительные документы на покупку жилья.

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПОКУПКЕ ИЛИ АРЕНДЕ ЖИЛЬЯ

Посетите вебсайт Министерства жилищного хозяйства и городского развития США по адресу: http://www.hud.gov или позвоните по телефону 1-800-569-4287, чтобы получить информацию на английском и испанском языках. Информация о покупке собственного жилья и получении ипотечного кредита имеется на сайте Федерального информационного центра для граждан по адресу: http://www.pueblo.gsa.gov. См. также раздел For Homeowners and Home Buyers (Для домовладельцев и покупающих жилье) на сайте: http://www.fanniemae.com.

Получение номера социального страхования

Как постоянный житель США вы можете получить номер социального страхования (SSN). Номер социального страхования присваивается вам правительством Соединённых Штатов Америки. Он позволяет правительству отслеживать ваши заработки и пособия, которые вы получаете. Этот номер также используется банками и другими учреждениями, как например, школами, с целью установления вашей личности. У вас могут спросить ваш SSN, когда вы захотите снять квартиру или купить жилье.

Правительственное учреждение, в чьем ведении находится система социального страхования, называется Администрацией социального страхования. Узнать, где находится ближайший к вам отдел социального страхования можно следующим образом.

- Спросите у знакомых или соседей, где находится ближайший отдел социального страхования.
- Позвоните по телефону 1-800-772-1213 с 7:00 утра до 7:00 вечера. Информация дается на английском и испанском языках. Бесплатно предоставляются услуги переводчика.
- Найдите адрес на «голубых страницах» телефонного справочника.
- Посетите вебсайт Администрации социального страхования по адресу: http://www.socialsecurity.gov.

ЕСЛИ ВЫ НЕ ГОВОРИТЕ ПО-АНГЛИЙСКИ

Отдел социального страхования бесплатно предоставит вам переводчика, который поможет оформить заявление на получение номера социального страхования. Сообщите лицу, ответившему вам по телефону 1-800-772-1213, что вы не говорите по- английски. Вам найдут переводчика для разговора по телефону. Вы также можете получить помощь переводчика при посещении отдела социального страхования.

На вебсайте Администрации социального страхования имеется полезная информация для людей, недавно прибывших в Соединённые Штаты Америки. Один из разделов вебсайта содержит информацию о системе социального страхования на 14 языках. Вы найдете этот вебсайт по адресу: http://www.socialsecurity.gov.

Вы не должны подавать заявление или лично являться в отдел социального страхования, чтобы получить номер социального страхования, если:

- при подаче заявления для получения иммиграционной визы вы попросили предоставить вам номер или карточку социального страхования, А ТАКЖЕ
- вы подали заявление для получения иммиграционной визы не раньше октября 2002 года, А ТАКЖЕ
- к моменту прибытия в Соединённые Штаты Америки вам исполнилось 18 лет

ПРЕДОТВРАЩАЙТЕ ХИЩЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННОЙ ИНФОРМАЦИИ

Термин «хищение идентификационной информации» означает, что кто-то похитил ваши личные данные, такие как номер социального страхования или номер банковского счета. Эти данные могут быть использованы для снятия денег с вашего счета в банке или получения кредитной карточки на ваше имя. Хищение идентификационной информации является серьезным преступлением. Чтобы защитить себя, поступайте следующим образом.

- Будьте уверены, что вы знаете людей или компании, которым вы сообщаете свои личные данные, особенно по телефону или через Интернет, и доверяете им.
- Оставляйте свою карточку с номером социального страхования дома и храните ее в надежном месте. Не носите карточку с собой.
- Носите с собой только те документы, удостоверяющие личность, и кредитные карточки, которые вам требуются в данное время. Оставляйте остальные дома и храните их в надежном месте.
- Рвите на мелкие части все бумаги и документы, содержащие вашу личную информацию, прежде чем выбросить их в мусор.

В случае возникновения проблемы, связанной с хищением вашей идентификационной информации, вы можете обратиться за помощью по телефону «горячей линии» Федеральной комиссии по торговле для сообщений о хищении идентификационной информации: 1-877-438-4338. Вы также найдете информацию в Интернете по адресу: http://www.consumer.gov/idtheft.

В этом случае информация, требуемая для присвоения вам номера социального страхования, была направлена Госдепартаментом и Министерством национальной безопасности в Администрацию социального страхования. Администрация социального страхования присвоит вам номер социального страхования и по почте отправит вам карточку с номером социального страхования на тот же адрес в США, на который USCIS отправит вашу карточку постоянного жителя. Вы должны получить карточку со своим номером социального страхования не позднее, чем через три недели после прибытия в США. Если в течение трех недель после прибытия в США вы не получили эту карточку либо если после прибытия в США (но до получения карточки с номером социального страхования) изменили свой почтовый адрес, сообщите об этом в Администрацию социального страхования.

Вы должны лично явиться в отдел социального страхования, чтобы получить номер социального страхования, если:

- при подаче заявления для получения иммиграционной визы вы не попросили предоставить вам номер или карточку социального страхования ЛИБО
- вы подали заявление для получения иммиграционной визы до октября 2002 года ЛИБО
- к моменту прибытия в Соединённые Штаты Америки вам не исполнилось 18 лет

Сотрудник отдела социального страхования поможет вам оформить заявление для получения номера социального страхования. При посещении отдела социального страхования вы должны иметь при себе следующие документы:

- свидетельство о рождении или другой документ, (например, паспорт), в котором указаны место и дата вашего рождения, А ТАКЖЕ
- документ, подтверждающий ваш иммиграционный статус, включая разрешение на работу в США; таким документом может быть карточка постоянного жителя США или паспорт со штампом об иммиграции либо вклеенной визой

Номер социального страхования будет отправлен вам по почте. Вы должны получить свой номер социального страхования приблизительно через две недели после того, как Администрация социального страхования получит все документы, необходимые для рассмотрения вашего заявления. Если возникнет необходимость проверить какие-либо из документов, этот срок может быть увеличен.

Как распоряжаться деньгами

Открытие банковского счета

Счет в банке является надежным местом хранения денег. Банки предлагают различные виды счетов. Наиболее известными являются чековый счет для оплаты счетов и сберегательный счет, позволяющий получать проценты на ваши деньги. Вы можете открыть индивидуальный счет или совместный счет с вашим(-ей) супругом(-й) или другим лицом. За некоторые услуги, предоставляемые банками, может взиматься плата.

Другими учреждениями для ведения банковских операций являются кредитные союзы и ссудосберегательные ассоциации. По месту работы у вас может иметься возможность вступить в кредитный союз для работников вашей организации. Кредитные союзы предоставляют большую часть тех же услуг, что и банки, но многие предлагают дополнительные услуги. Перед тем, как открыть счет, сравните объем услуг, размеры оплаты, часы работы и местонахождение различных финансовых учреждений и выберите то, которое больше всего отвечает вашим потребностям.

СОВЕТ. Многие магазины предлагают услуги по обналичиванию чеков и телеграфному переводу денег за границу, но эти услуги не бесплатны. Спросите в своем банке, предлагает ли он аналогичные услуги по более низким ценам.

ХРАНИТЕ СВОИ ДЕНЬГИ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ

Небезопасно оставлять дома крупные суммы денег. Также небезопасно иметь при себе крупную сумму наличными. Деньги могут быть украдены или утеряны. Вы защитите свои деньги, положив их в банк, который является членом Федеральной корпорации страхования банковских вкладов (FDIC). FDIC обеспечивает страхование денежных вкладов, хранящихся в банках. В случае закрытия банка, FDIC выплатит вам сумму, которая хранится на вашем счету, в размере до 100 тыс. долларов. Убедитесь, что выбранный вами банк застрахован в FDIC.

При открытии банковского счета вам предложат удостоверить свою личность. Для этого вы можете воспользоваться карточкой постоянного жителя США или водительскими правами. Вы также должны будете передать банку определенную сумму, называемую депозитом, которая будет положена на ваш новый счет. Через несколько дней вы сможете забирать деньги со своего счета. Это называется снятием денег. Вы можете снимать деньги со счета, выписывая чеки, пользуясь автоматическим кассовым аппаратом (банкоматом) или путем заполнения платёжного требования для снятия денег в банке.

Пользование банковским счетом

Получить деньги с банковского счета можно с помощью персонального чека или банкоматной карточки. Следите за тем, чтобы доступ к вашему счету имели только вы лично и другой владелец вашего совместного счета, если у вас таковой имеется.

Персональные чеки. Открыв чековый счет в банке, вы получите запас персональных чеков. Эти чеки представляют собой формуляры, которые заполняются с целью оплаты товаров и услуг. Чек является распоряжением для вашего банка произвести выплату лицу или компании, указанным вами в чеке. Храните эти чеки в надежном месте.

Банкоматные карточки. Вы можете обратиться в свой банк с просьбой выдать вам банкоматную карточку. Она представляет собой небольшую пластиковую карточку, которая связана с вашим банковским счетом. Пользуйтесь этой карточкой, чтобы снимать деньги со своего счета или депонировать их на счет через банкомат. Обычно за пользование банкоматом, принадлежащим вашему банку, плата не взимается. Однако плата может взиматься за пользование банкоматами других банков.

Сотрудники банка объяснят вам, как пользоваться банкоматной карточкой, и предоставят специальный номер, называемый ПИН (персональный идентификационный номер), который вводится в банкомат. Пользуясь банкоматом, соблюдайте осторожность. Никогда не сообщайте свой ПИН и не давайте свою банкоматную карточку посторонним лицам. Они могут воспользоваться ими для снятия денег с вашего счета.

Дебетовые карточки. Банк может предоставить вам дебетовую карточку для пользования вашим чековым счетом. Иногда банкоматные карточки могут применяться также в качестве дебетовых. С помощью дебетовой карточки можно производить оплату покупок, не выписывая чек, а путем прямого перевода денег вашим банком на счет компании, в которой вы произвели покупку.

Банковские чеки. Банковскими называются чеки, которые выписываются банком по вашей просьбе. Вы передаете банку деньги, после чего банк выписывает чек на указанную сумму на имя лица или компании, которым вы направляете этот чек. За выписку банковских чеков банками может взиматься плата.

КРЕДИТНЫЕ КАРТОЧКИ

Кредитные карточки, иногда также называемые платежными карточками, позволяют вам делать покупки, а оплату за них производить позже.К учреждениям, предоставляющим кредитные карточки, относятся банки, магазины и автозаправочные станции. Каждый месяц по почте вам приходит счет за покупки, совершенные по кредитной карточке в течение данного месяца. В случае уплаты всей суммы, указанной в счете при его получении, вы не должны платить проценты. В случае неуплаты всей суммы или ее несвоевременной уплаты, вам будут начислены проценты и, возможно, дополнительная пеня. Некоторые кредитные карточки имеют очень высокие процентные ставки.

Будьте осторожны, сообщая номер своей кредитной карточки другим людям, особенно по телефону или через Интернет. Будьте уверены, что вы знаете человека или компанию, которые спрашивают у вас номер кредитной карточки, и доверяете им.

СОВЕТ. Каждый месяц проверяйте счет за покупки, совершенные по кредитной карточке, на предмет правильности всех начислений. Если вы заметите начисление за покупку, которую не совершали, немедленно позвоните в кредитную компанию, предоставившую карточку. Как правило, вы не обязаны выплачивать суммы, начисленные за покупки, которые не делали, если сразу же известите об этом кредитную компанию.

Запишите номера всех своих банковских счетов, а также дебетовых, банкоматных и кредитных карточек. Запишите также номера телефонов соответствующих финансовых учреждений. Храните эту информацию в надежном месте. В случае кражи или утери бумажника позвоните в эти учреждения и аннулируйте все свои карточки. Такой шаг позволит предотвратить их незаконное использование посторонними лицами.

ВАШ КРЕДИТНЫЙ РЕЙТИНГ

В Соединённых Штатах очень важным показателем является то, как вы обращаетесь со своим кредитом. Существуют организации, которые дают оценку вашей кредитоспособности и создают так называемый «кредитный рейтинг», основанный на том, как исправно вы оплачиваете свои счета, сколько взяли ссуд, и на других факторах. Кредитный рейтинг имеет большое значение при покупке вами жилья или машины и получении ссуды. Ниже даны несколько советов, которые помогут вам получить хороший кредитный рейтинг.

- Своевременно оплачивайте все свои счета.
- Держите баланс на кредитных карточках низким. Каждый месяц выплачивайте, по крайней мере, причитающуюся минимальную сумму.
- Не обращайтесь за большим количеством ссуд или кредитных карточек.

В соответствии с федеральным законодательством вы имеете право на бесплатное получение одного кредитного отчета в год. Если вы желаете получить копию отчета о своем кредитном рейтинге, позвоните по телефону 1-877-322-8228 или посетите вебсайт http://www.annualcreditreport.com. Для жителей некоторых штатов получение бесплатного отчета станет возможным не ранее 1 сентября 2005 года. После этой даты все жители Соединённых Штатов Америки смогут получить бесплатный кредитный отчет.

Поиск работы

Существует много способов поиска работы в Соединённых Штатах Америки. Повысить шансы при поиске работы можно следующим образом:

- Спрашивайте у своих друзей, соседей, родственников и других людей, живущих в вашем городе или районе о наличии рабочих вакансий или хороших местах работы.
- Просматривайте газеты в разделе Classifieds в рубрике под названием Employment (Работа).
- Обращайте внимание на таблички Help Wanted (Требуется помощь), вывешиваемые на дверях местных компаний.
- Посещайте отделы трудоустройства или отделы кадров местных компаний и спрашивайте о наличии рабочих вакансий.
- Обращайтесь в общественные учреждения, которые помогают иммигрантам в поиске работы, или записывайтесь в программы профессионального обучения.
- Ищите объявления о рабочих вакансиях на досках объявлений в местных библиотеках, продовольственных магазинах и в общественных центрах.
- Обратитесь в департамент трудоустройства вашего штата.
- Ищите работу через Интернет. Если вы пользуетесь компьютером в местной библиотеке, сотрудники библиотеки покажут вам, с чего начинать поиск.

Подача заявления о приеме на работу

Большинство работодателей предложит вам заполнить заявление о приеме на работу. Заявление представляет собой бланк, в котором содержатся вопросы о вашем адресе местожительства,

образовании и прошлом опыте работы. В заявлении, кроме того, может содержаться предложение сообщить информацию о людях, с которыми вы в прошлом вместе работали. Этот пункт называется References (Рекомендации), и работодатель может позвонить этим людям, чтобы расспросить их о вас.

Вам, возможно, потребуется составить краткую автобиографическую справку, называемую резюме, в котором указывается имеющийся у вас опыт работы. Из резюме работодатель узнаёт о том, где вы работали ранее, о вашем образовании, профессиональной подготовке. Подавая заявление о приеме на работу, возьмите с собой резюме.

Правильно составленное резюме:

- содержит ваши имя и фамилию, адрес и номер телефона;
- в нем перечислены прежние места работы и занимаемые должности с указанием дат работы;
- в нем указан уровень вашего образования;
- в нем упомянуты имеющиеся у вас особые навыки;
- оно легко для чтения и не содержит ошибок.

Обратитесь в местные общественные организации и узнайте у них, могут ли они оказать помощь в составлении резюме. Помощь также предоставляется частными фирмами, которые взимают за это плату.

ЧТО ТАКОЕ «БЕНЕФИТЫ»?

Кроме заработка, некоторые компании предоставляют своим работникам дополнительные льготы, называемые «бенефитами». Эти льготы могут включать:

- медицинское обслуживание;
- стоматологическое обслуживание;
- офтальмологическое обслуживание (зрение);
- страхование жизни;
- пенсионный план.

Компании могут полностью или частично оплачивать затраты на эти льготы. Устраиваясь на работу, спросите, какие льготы предоставляются.

Собеседование при приеме на работу (интервью)

Работодатели могут предложить вам встретиться и побеседовать о работе. Они спросят вас о ваших прошлых работах и навыках. Чтобы быть готовым к собеседованию, тренируйтесь, отвечая на вопросы о прошлой работе и навыках своему другу или члену семьи. Вы также можете задавать вопросы работодателю. Это дает хорошую возможность больше узнать о предстоящей работе.

ЗНАЙТЕ СВОИ ПРАВА – ФЕДЕРАЛЬНЫЕ ЗАКОНЫ ЗАЩИЩАЮТ РАБОТНИКОВ

Ряд федеральных законов запрещают работодателям дискриминацию в отношении людей, обращающихся с заявлением о приеме на работу. В Соединённых Штатах Америки существуют законы, запрещающие дискриминацию на основании:

- расовой принадлежности, цвета кожи, вероисповедания, страны происхождения и пола (Закон о гражданских правах)
- возраста (Закон о защите от дискриминации по возрасту при устройстве на работу)
- физических или психических недостатков (Закон о защите американцев-инвалидов)
- пола (Закон о равной оплате труда)

Более подробная информация об этих видах защиты имеется на вебсайте федеральной Комиссии по соблюдению равноправия при трудоустройстве по адресу: http://www.eeoc.gov либо позвонив по телефону 1-800-669-4000 или 1-800-669-6820 (для лиц с недостатками слуха).

Другие законы требуют обеспечения безопасности на рабочем месте, предусматривают предоставление отпусков в случае возникновения экстренных семейных или медицинских обстоятельств, а также выдачу временных пособий лицам, потерявшим работу. Более подробную информацию о правах работников можно получить на вебсайте Министерства труда США по адресу: http://www.dol.gov.

Вы можете задать следующие вопросы:

- Каковы часы работы?
- Какая заработная плата? (Американское законодательство требует от большинства работодателей обеспечить минимальный размер оплаты труда, что является минимально допустимой заработной платой).
- Какова продолжительность отпуска?
- Сколько предусмотрено больничных дней?
- Каковы «бенефиты» на этой работе?

Во время собеседования работодатель может задать вам много вопросов. Но некоторые вопросы работодателю задавать запрещается. Никто не имеет права спрашивать вас о вашей расовой принадлежности, цвете кожи, поле, семейном положении, вероисповедании, стране вашего происхождения, возрасте или любых ваших физических либо психических недостатках.

ФЕДЕРАЛЬНАЯ ЗАЩИТА РАБОТНИКОВ-ИММИГРАНТОВ

Федеральное законодательство запрещает работодателям дискриминацию людей на основании их иммиграционного статуса. Работодателям запрещается:

- отказывать в приеме на работу или увольнять с работы на основании иммиграционного статуса или по причине того, что человек не является гражданином США;
- требовать предъявления карточки постоянного жителя США или отвергать законные документы, удостоверяющие право на работу;
- при приеме на работу отдавать преимущество людям, не имеющим документов;
- дискриминировать людей на основании их национальности (страны происхождения);
- применять меры воздействия к сотруднику, обратившемуся с жалобой в связи с вышеуказанными действиями.

Чтобы получить более подробную информацию о своих правах или подать жалобу, обратитесь в Управление специального советника по телефону 1-800-255-7688 или 1-800-237-2515 (для лиц с недостатками слуха). Лицам, не говорящим по-английски, предоставляются услуги переводчика. Дополнительную информацию также можно получить на сайте по адресу: http://www.usdoj.gov/crt/osc.

Вы устроились на работу. Что дальше?

В первый день вашей новой работы вам будет предложено заполнить некоторые документы. В их числе следующие формы:

- Форма I-9 «Форма проверки права на трудоустройство». По закону работодатель обязан проверять всех впервые принимаемых на работу сотрудников на наличие у них работы в США. В первый день работы вы должны будете заполнить Форму I-9. В течение трех рабочих дней вы должны предъявить своему работодателю документы, удостоверяющие личность, а также документы, подтверждающие ваше право на работу. Вы сами выбираете, какой документ предъявить в качестве подтверждения вашего права на работу в США из тех, которые перечислены в Форме I-9. Примерами приемлемых документов являются карточка постоянного жителя США или не содержащая ограничения на право работы в США карточка социального страхования в сочетании с выданными властями штата водительскими правами.
- Форма W-4 «Свидетельство о налоговых удержаниях с работника». Работодатель должен удерживать из вашей зарплаты федеральные налоги и отправлять их правительству. Это так называемый «удержанный налог». Форма W-4 служит работодателю обоснованием удержания налогов и позволяет вам определить правильную сумму, подлежащую удержанию.
- Другие формы. Вам, возможно, потребуется заполнить форму налоговых удержаний, взимаемых штатом, в котором вы проживаете, а также формы для получения льгот (бенефитов).

Заработная плата может выплачиваться еженедельно, один раз в две недели или один раз в месяц. Корешок платежного чека содержит информацию об удержанных налогах, взимаемых федеральным правительством и правительством штата, налогах, взимаемых в соответствии с программами социального страхования, и выплатах, причитающихся за получение рабочих льгот (бенефитов). Некоторые работодатели переводят вашу заработную плату прямо в банк; такой метод выплаты денег называется прямым зачислением.

Использование англшйского языка на работе

Если вы не знаете английского языка, постарайтесь выучить его как можно скорее. В своем городе или районе вы сможете найти бесплатные или недорогие курсы английского языка, которые часто предлагаются местными государственными школами или местным колледжем. Знание английского языка поможет вам в вашей работе, при общении с людьми и в вашей повседневной жизни. Более подробная информация об изучении английского языка приведена на стр. 47.

Если работодатель заявляет, что вы должны говорить по-английски на работе, то он обязан показать, что знание английского языка необходимо вам для того, чтобы выполнять свои обязанности правильно. Работодатель также должен сообщить вам, что знание английского языка является обязательным, до того, как вы будете приняты на работу. Если работодатель не сможет показать, что знание английского языка необходимо вам для правильного выполнения своих обязанностей, он тем самым, возможно, нарушит какой-либо федеральный закон. За помощью или дополнительной информацией обращайтесь в федеральную Комиссию по соблюдению равноправия при трудоустройстве (EEOC). Позвоните по телефону 1-800-669-4000 или 1-800-669-6820 (для лиц с недостатками слуха) либо посетите вебсайт по адресу http://www.eeoc.gov.

Тесты на употребление наркотиков и проверка биографических данных

Для некоторых видов работ вам, возможно, понадобится пройти тестирование, удостоверяющее, что вы не принимаете незаконных наркотиков. Для некоторых работ требуется проверка биографических данных, изучение вашей деятельности в прошлом и нынешних обстоятельств.

Уплата налогов

Налоги – это деньги, которые граждане и жители США выплачивают федеральному правительству, властям штата и местным органам власти. Налоги используются для оплаты услуг, предоставляемых правительством и органами власти. Имеются различные виды налогов, как например, подоходный налог, налог с продаж и налог на недвижимое имущество.

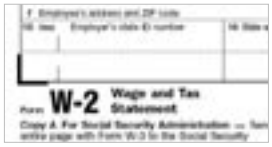
Подоходный налог. Подоходные налоги взимаются федеральным правительством, властями большинства штатов и некоторыми местными властями. Так называемый «облагаемый налогом доход» – это деньги, которые вы получаете в качестве заработной платы, в результате занятия индивидуальной трудовой деятельностью, в виде чаевых и от продажи имущества. Взимание подоходного налога с большинства людей производится путем удержания из заработной платы. Размер подоходного налога, подлежащего уплате, зависит от размера вашего заработка. Ставки подоходного налога ниже у людей с более низкими заработками. Любой человек, имеющий доход,

проживающий в Соединённых Штатах Америки и отвечающий определенным критериям, обязан представлять в налоговые органы налоговую декларацию и платить причитающиеся налоги.

Федеральным ведомством, осуществляющим взимание подоходных налогов, является Налоговое управление США (Internal Revenue Service – IRS). Ежегодно налогоплательщики заполняют и подают в IRS Форму 1040, представляющую собой федеральную налоговую декларацию о доходах. Из налоговой декларации правительство узнаёт, сколько денег вы заработали и какая сумма налогов была удержана из вашей заработной платы. Если из заработной платы была удержана слишком большая сумма налога, вы получите возврат переплаты. Если из вашей зарплаты была удержана недостаточная сумма налога, вы должны отправить в IRS соответствующий платеж.

Налоги, взимаемые в фонд социального страхования и «Медикер» (государственной программы медицинской помощи престарелым). Эти федеральные налоги удерживаются непосредственно из вашей зарплаты. Фонд социального страхования предоставляет пособия определенным категориям вышедших на пенсию работников и их семьям; определенным категориям работников, потерявших трудоспособность, и их семьям, а также некоторым членам семей умерших работников. Налоги, взимаемые в фонд программы «Медикер», используются для оплаты медицинского обслуживания большинства лиц старше 65 лет.

ФОРМА W-2 – СПРАВКА О ПОЛУЧЕННОМ ДОХОДЕ И УДЕРЖАННОМ НАЛОГЕ



Форма W-2 представляет собой установленный федеральными правилами документ, в котором указываются ваши заработки и удержанные налоги за последний учетный год налогообложения. Учетный год налогообложения начинается 1 января и заканчивается 31 декабря каждого календарного года. Согласно закону, до 31 января каждого года ваш работодатель обязан присылать вам форму W-2, содержащую ваши данные. Вы должны отправить один экземпляр формы W-2 вместе с федеральной налоговой декларацией о доходах в IRS. Если вы проживаете или работаете в штате, который взимает подоходный налог, вы должны приложить один экземпляр формы W-2 к налоговой декларации о доходах, представляемой в налоговые органы штата.

Как правило, вы должны проработать в общей сложности десять лет (или 40 кварталов) в течение своей жизни для того, чтобы получать пенсию из фонда социального страхования и льготы по программе «Медикер». Менее десяти лет требуется проработать для того, чтобы получать пособие по нетрудоспособности или для того, чтобы ваша семья могла получать пособие в связи с потерей кормильца, основанное на ваших заработках.

Налоги с продаж. Налоги с продаж взимаются властями штатов и местными властями. Эти налоги включаются в стоимость определенных товаров и услуг при их покупке. Налоги с продаж основаны на цене товара. Налоги с продаж используются для оплаты услуг, предоставляемых властями штатов и местными органами, как например, обустройство дорог, полицейская и пожарная охрана.

Налоги на недвижимое имущество. Это налоги на ваши дом и землю, взимаемые властями штатов и местными органами власти. В большинстве населенных пунктов налоги на недвижимое имущество используются для обеспечения деятельности местных государственных школ и для предоставления других услуг.

Куда следует обращаться за помощью по оформлению налоговой декларации

Как постоянный житель Соединённых Штатов Америки вы обязаны каждый год подавать в IRS федеральную налоговую декларацию о доходах. В этой декларации указываются ваши заработки с января по декабрь предыдущего года. Декларация должна быть подана не позднее 15 апреля текущего года. Бесплатную помощь по оформлению налоговой декларации можно получить в центре помощи налогоплательщикам IRS. Звонить и назначать встречу заранее не требуется. Центры помощи налогоплательщикам расположены в населенных пунктах по всей территории Соединённых Штатов. Чтобы найти центр помощи налогоплательщикам по месту своего жительства, посетите вебсайт: http://www.irs.gov/localcontacts/index.html. Помощь можно также получить по телефону IRS: 1-800-829-1040.

КАК ПРАВИТЕЛЬСТВО ОСУЩЕСТВЛЯЕТ СВОЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В НАШИХ ИНТЕРЕСАХ

Налоги используются для оплаты услуг, которые федеральное правительство предоставляет народу Соединённых Штатов Америки. Некоторые примеры этих услуг приведены ниже.

- Обеспечение безопасности и надежной защиты нашей страны
- Лечение и профилактика заболеваний путем проведения научных исследований
- Защита наших денежных средств, хранящихся в банках, путем их страхования
- Предоставление образования детям и взрослым
- Строительство и эксплуатация дорог и скоростных шоссе
- Предоставление медицинского обслуживания малоимущим и пожилым людям
- Оказание экстренной помощи в случае стихийных бедствий, таких как ураганы, наводнения или землетрясения

Поездки в Соединённых Штатах

Путешествовать в Соединённых Штатах Америки можно самыми разными способами. Во многих городах имеются автобусы, курсируют поезда (также называемые метро), троллейбусы и трамваи. За небольшую плату каждый может воспользоваться этими видами транспорта. В некоторых местах можно купить проездной билет, действительный для нескольких поездок на метро или автобусе. Каждую поездку также можно оплачивать отдельно. Таксомоторы или такси - это легковые автомобили, которые за плату доставят вас, куда вы хотите. Плата в такси выше, чем в других видах общественного транспорта.

НАДО ЛИ МНЕ ПОКУПАТЬ СОБСТВЕННУЮ МАШИНУ?

Собственная машина – это удобный способ передвижения. В США вы также должны оплачивать автомобильную страховку, регистрацию своего автомобиля и получение водительских прав. Интенсивное движение в некоторых городах может затруднить вождение автомобиля. Прежде чем принять решение о покупке автомобиля, взвесьте все связанные с этим расходы и преимущества.

Получение водительских прав

Закон запрещает водить машину без водительских прав. Если вы хотите водить машину, вы должны подать заявление о получении водительских прав. Водительские права выдаются властями штата, в котором вы проживаете.

Обратитесь в учреждение штата, ведающее выдачей водительских прав, и выясните, что требуется для получения этого документа. В разных штатах такие учреждения называются по-разному. Наиболее распространенные названия: Department of Motor Vehicles (Департамент автомобильного транспорта), Department of Transportation (Департамент транспорта), Motor Vehicle Administration (Автотранспортное управление) или Department of Public Safety (Департамент общественной безопасности). Адреса и телефоны этих учреждений указаны на «голубых страницах» телефонных справочников, а более подробную информацию можно получить, посетив вебсайт: http://www.firstgov.gov/Topics/Motor_Vehicles.shtml.

Некоторые постоянные жители США уже имеют водительские права, выданные в других странах. В некоторых случаях эти водительские удостоверения можно обменять на водительские права вашего штата. Обратитесь в транспортное управление штата и выясните, можете ли вы это сделать.

СОВЕТ. Водительские права используются в Соединённых Штатах Америки в качестве документа, удостоверяющего личность. Стоит получить их, даже если у вас нет машины.

Для тех, кто не умеет водить машину, имеются курсы вождения. Многие государственные школьные округа предлагают курсы по обучению водителей. Вы также найдете информацию об инструкторах по вождению в разделе Driving Instruction (Обучение вождению) на «желтых страницах» телефонного справочника.

ДЕСЯТЬ СОВЕТОВ ПО БЕЗОПАСНОМУ ВОЖДЕНИЮ АВТОМОБИЛЯ В США

- Ведите машину по правой стороне дороги.
- Всегда имейте при себе водительские права и карточку страхования автотранспортного средства.
- Всегда пристегивайтесь ремнем безопасности.
- При перевозке детей пользуйтесь надлежащими ремнями безопасности и детскими сиденьями безопасности.
- При повороте влево или вправо включайте соответсвующий сигнал поворота.
- Соблюдайте все правила дорожного движения и следуйте сигналам светофоров.
- Съезжайте на край дороги, уступая место специальной автомашине (полицейской, пожарной автомашине, машине скорой помощи), которой необходимо обогнать вас.
- Не обгоняйте школьный автобус с мигающими красными огнями.
- Не садитесь за руль после того, как вы пили спиртное или принимали наркотические средства.
- Будьте очень осторожны, ведя машину в тумане, при гололеде, во время дождя или снегопада.

СОВЕТ. В Соединённых Штатах Америки не принято путешествовать, пользуясь попутными автомобилями. Во многих местностях это также противозаконно. Из соображений безопасности не путешествуйте на попутных машинах и не подбирайте «голосующих» на дорогах.

ТРАНСПОРТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Автобусное сообщение. Компания Greyhound: 1-800-229-9424 or http://www.greyhound.com.

Железнодорожное сообщение. Компания Amtrak: 1-800-872-7245 or http://www.amtrak.com.

Воздушное сообщение. В США действует много авиакомпаний. Ищите информацию в разделе Airlines (Авиакомпании) на «желтых страницах» телефонного справочника.

Забота о здоровье

Медицинское обслуживание в США является платным. Медицинское обслуживание очень дорогое, поэтому многие люди покупают медицинскую страховку. Вы должны как можно скорее обеспечить себя и свою семью медицинской страховкой.

Работодатели могут предлагать медицинскую страховку в качестве льготы (бенефита) для своих работников. Некоторые работодатели полностью оплачивают ежемесячные страховые взносы за своих сотрудников, другие оплачивают такие взносы лишь частично. Ежемесячная плата за страховку называется страховым взносом. Вам, возможно, придется оплачивать часть этого взноса. Работодатели обычно удерживают долю страхового взноса, причитающуюся к выплате сотрудниками, из их заработной платы.

КАК НАЙТИ КЛИНИКУ ИЛИ ДРУГОЕ МЕДИЦИНСКОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ С НИЗКИМИ ЦЕНАМИ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕ

Клиники являются медицинскими учреждениями, предоставляющими услуги бесплатно или по низким ценам. В большинстве населенных пунктов имеется хотя бы одна клиника.Общественные организации, оказывающие услуги иммигрантам, могут предоставить информацию о недорогой или бесплатной клинике в вашем районе.

Министерство здравоохранения и социального обеспечения США также предоставляет основные медицинские услуги иммигрантам. У министерства есть вебсайт, на котором имеется список клиник и указаны другие варианты получения медицинского обслуживания. Чтобы найти клинику или врача по месту вашего жительства, посетите вебсайт http://ask.hrsa.gov/pc/. Впечатав свой штат или почтовый индекс, вы получите требуемую информацию. Вы также найдете требуемую информацию в разделе, озаглавленном Social Services (Социальное обслуживание населения), на «желтых страницах» телефонного справочника.

Врачи направляют свои счета в компанию, обеспечивающую медицинскую страховку. Медицинская страховая компания полностью или частично оплачивает предоставленные вам медицинские услуги. Часто вы должны оплачивать какую-либо часть суммы, причитающейся за медицинское обслуживание. Иногда такую часть суммы называют частичной оплатой (co-payment).

Если у вас нет медицинской страховки, то, возможно, вы имеете право на получение медицинского пособия от федерального правительства или властей штата. В целом, большинство штатов предоставляют тот или иной вид помощи детям и беременным женщинам. Обратитесь за информацией в департамент (отдел) здравоохранения вашего штата или города.

Если вам потребуется срочная медицинская помощь, обратитесь в пункт неотложной помощи ближайшей больницы. В соответствии с федеральным законодательством большинство больниц обязаны предоставлять первую медицинскую помощь пациентам в чрезвычайных ситуациях, даже если данное лицо не может ее оплатить.

Программы здравоохранения федерального уровня и уровня штатов

«Медикейд» (Medicaid) – это совместная программа федерального уровня и уровня штатов, рассчитанная на лиц с низкими доходами. В каждом штате действуют свои правила функционирования программы «Медикейд». Программа «Медикейд» предусматривает оплату медицинских услуг, таких как визиты к врачу и госпитализация. Постоянные жители США, прибывшие в страну до 22 августа 1996 года, могут иметь право на получение услуг по программе «Медикейд», если они отвечают определенным критериям.

Постоянные жители США, прибывшие в страну 22 августа 1996 года или после этой даты, могут иметь право на получение услуг по программе «Медикейд», если они прожили в США пять лет и отвечают определенным критериям.

«Медикер» (Medicare) – это программа медицинского страхования для людей в возрасте 65 лет и старше, имеющих определенные виды инвалидности. Программа «Медикер» предусматривает оплату медицинских услуг в случае болезни или травмы, но не оплачивает обычное медицинское обслуживание (как например, плановые врачебные медосмотры), стоматологическую помощь или офтальмологическую помощь. Программа «Медикер» позволяет своим участникам пользоваться специальными карточками для покупки лекарств по сниженным ценам. Благодаря этим карточкам можно сэкономить деньги при приобретении лекарств, отпускаемых по рецепту. Если вы имеете право на участие в программе «Медикер», вам, возможно, будет предоставлена такая карточка.

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММАХ «МЕДИКЕЙД» И «МЕДИКЕР»

Обратитесь в Администрацию социального страхования по телефону 1-800-772-1213 или посетите вебсайт Центров предоставления услуг по программам «Медикер» и «Медикейд» по адресу: http://www.cms.hhs.gov.

Программа «Медикер» состоит из двух частей – части А и части В. Часть А является бесплатной и предусматривает оплату стационарного лечения и услуг, предоставляемых домами для престарелых и инвалидов, аттестованными программой «Медикер». Часть В оплачивает визиты к врачам, вызов кареты скорой помощи, анализы и амбулаторное лечение. Участие в части В программы «Медикер», предусматривает ежемесячную плату.

Постоянные жители США могут получать услуги по программе «Медикер», часть А и часть В, если они отвечают определенным критериям. Лица, достигшие 65-летнего возраста, автоматически включаются в программу «Медикер», когда они начинают получать пенсию из фонда социального страхования. Если вам еще нет 65 лет, но вы имеете право на участие в программе по другим причинам, обратитесь в ближайший отдел социального страхования за информацией о включении в программу. Как правило, для получения льгот по программе «Медикер» вы должны проработать в США в общей сложности десять лет (или 40 кварталов) в течение своей жизни.

Программа медицинского страхования детей, предоставляемая штатом (программа SCHIP)

Ваши дети могут иметь право на получение бесплатного или недорогого медицинского обслуживания, если вы отвечаете определенным критериям. В каждом штате имеется программа медицинского страхования для младенцев, детей старшего возраста и подростков. Программа предусматривает оплату визитов к врачам, лекарств, отпускаемых по рецепту, больничного лечения и других видов медицинского обслуживания. В большинстве штатов право на участие в такой программе имеют дети в возрасте до 18 лет, у которых отсутствует медицинская страховка и чьи родители отвечают определенным критериям в отношении доходов. Получение детьми бесплатного или недорогого медицинского обслуживания не оказывает влияния на иммиграционный статус их родителей.

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ SCHIP

В каждом штате действуют свои правила функционирования программы SCHIP. Вы должны узнать о правилах такой программы в вашем штате. Чтобы получить информацию о программе SCHIP в вашем штате, позвоните по телефону 1-877-543-7669 или посетите вебсайт по адресу http://www.insurekidsnow.gov и введите название своего штата.

Другие федеральные программы социальных льгот

Вы и члены вашей семьи можете обладать правом на получение других федеральных пособий в зависимости от вашего иммиграционного статуса, продолжительности пребывания в США и дохода.

Программа продовольственных талонов

Некоторые иммигранты с низкими доходами и дети иммигрантов могут иметь право на помощь в виде продовольственных талонов (фудстемпов) в зависимости от их иммиграционного статуса, продолжительности пребывания в США и дохода. Продовольственные талоны позволяют бесплатно получать некоторые продукты в продовольственных магазинах. В отдельных штатах имеются собственные финансируемые властями штата программы продовольственных талонов с различными правилами участия в них. Информацию о праве на участие в федеральной программе продовольственных талонов можно получить на 34 языках в Федеральной службе продовольствия и питания, посетив её вебсайт по адресу: http://www.fns.usda.gov/fsp/outreach/translations.htm.

Услуги для лиц, подвергшихся бытовому насилию

Иммигранты и их дети, подвергшиеся бытовому насилию, могут иметь право на федеральные льготы и услуги - такие как убежище для женщин, подвергшихся избиению, или продовольственные талоны. Более подробную информацию об этих услугах можно получить в Министерстве здравоохранения и социального обеспечения США, посетив его вебсайт по адресу: http://www.hhs.gov/ocr/immigration/bifsltr.html.

Программа временной помощи нуждающимся семьям (программа TANF)

Программа временной помощи нуждающимся семьям является федеральной программой, в соответствии с которой властям штатов предоставляются средства с целью оказания помощи и создания рабочих мест для малоимущих семей. Иммигранты в зависимости от их иммиграционного статуса, продолжительности пребывания в США и дохода, могут иметь право на получение льгот по этой программе. В различных штатах эти программы различны, а некоторые штаты имеют собственные финансируемые властями штата программы помощи. Ссылки и информация о программе TANF имеются на вебсайте: http://www.acf.dhhs.gov/programs/ofa/.

Помощь иммигрантам-инвалидам

Иммигранты, имеющие инвалидность определённого вида, могут иметь право на получение льгот в рамках программ «Медикейд», продовольственных талонов и пособия по возрасту или нетрудоспособности (Supplemental Security Income), в зависимости от их иммиграционного статуса, продолжительности пребывания в США и дохода. Более подробная информация о

продовольственных талонах приводится на стр. 36. Информацию о пособии по возрасту или нетрудоспособности см. по адресу:
http://www.ssa.gov/notices/supplemental-security-income/spotlights/spot-non-citizens.htm.

Комплексные центры трудоустройства

Федеральное правительство финансирует центры трудоустройства, в которых даются направления на работу, проводится консультирование по выбору профессии, предлагаются списки рабочих вакансий и оказываются другие услуги, связанные с трудоустройством. В некоторых из этих центров иммигрантам, в зависимости от их иммиграционного статуса и дохода также предлагаются курсы английского языка как иностранного (курсы ESL) и профессиональное обучение. Информацию о местонахождении комплексных центров трудоустройства в США см. по адресу: http://www.doleta.gov/usworkforce/onestop/onestopmap.cfm.

СОВЕТ. Чтобы узнать об услугах, на которые вы, возможно, имеете право, посетите вебсайт по адресу: http://www.govbenefits.gov.

Система образования и ухода за детьми в США

Благодаря образованию, вам и вашей семье будет легче влиться в общество. В данной главе приводится описание системы учебных заведений для детей, молодежи и взрослого населения в Соединённых Штатах Америки и даются ответы на вопросы, которые могут у вас в связи с этим возникнуть. Кроме того, здесь содержатся советы о том, как найти хороший присмотр за остающимися дома детьми работающих родителей.

Образование

Для подготовки детей к дальнейшей жизни в США предусмотрено бесплатное государственное образование. Из этой главы вы узнаете, как зарегистрировать детей для обучения в школе. Вы также узнаете, как работают школы в США и как помочь своим детям в учебе.

Регистрация ребенка для обучения в школе

Большинство государственных школ являются школами совместного обучения. Термин «совместное обучение» означает, что мальчики и девочки находятся на уроках вместе. В Соединённых Штатах Америки действуют законы, предусматривающие обязательное школьное образование. Это означает, что в большинстве штатов законы предусматривают обязательное посещение школы детьми в возрасте от 5 до 16 лет. Обратитесь в департамент образования своего штата и узнайте, в каком возрасте дети обязаны посещать школу в вашем штате.

Вы можете отдать ребенка в государственную или в частную школу. В большинстве штатов родителям также разрешено обучать детей дома. Такая форма получения образования называется домашним обучением. Государственные школы являются бесплатными и не предусматривают религиозного обучения. Программа обучения в государственной школе определяется штатом. Однако, как именно вести преподавание, решают на местах учителя и родители. Функционирование этих школ обеспечивается подоходными налогами, взимаемыми федеральным правительством и властями штатов, а также местными налогами на недвижимость.

Обучение в частных школах осуществляется за плату (называемую «платой за обучение»). Многие частные школы находятся в ведении религиозных общин. В некоторых из этих школ предусмотрено совместное обучение, другие предназначены только для мальчиков или только для девочек. Некоторые школы предлагают финансовую помощь учащимся, чьи родители не могут оплатить обучение.

Большинство американских детей посещают школу в течение 12 лет. Год обучения (класс) вашего ребенка будет определен, исходя из его возраста и ранее полученного образования. Иногда школы проводят тесты, чтобы определить, в каком классе должен обучаться тот или иной ребенок.

Первым шагом является регистрация вашего ребенка в школе. Ниже приводятся некоторые из вопросов, часто задаваемые родителями и касающиеся государственных школ.

В. Какова продолжительность учебного года?

О. Учебный год обычно начинается в августе или сентябре и заканчивается в мае или июне. В некоторых местностях дети посещают школу в течение всего года. Учебная неделя продолжается с понедельника по пятницу. Некоторые школы предлагают программы продленного дня до начала регулярных занятий и после их окончания для детей, чьи родители работают. Такие программы могут быть платными.

В. Куда обращаться, чтобы зарегистрировать ребенка для учебы в школе?

О. Обратитесь по телефону или лично в канцелярию школьного округа и узнайте, какую школу должен посещать ваш ребенок. Сообщите сотрудникам школьного округа возраст ребенка и адрес вашего местожительства.

В. Какие документы требуются для регистрации ребенка?

О. Вы должны представить медицинскую карточку своего ребенка и справку об иммунизации (т.е. о прививках) для защиты от болезней. Возможно, вы должны будете удостоверить, что проживаете в районе, относящемся к данной школе. Если эти документы утеряны, спросите у сотрудников школы, что требуется для получения новых документов. Во избежание задержки сделайте это заблаговременно, до подачи заявления о регистрации ребенка в школе.

КАК ОРГАНИЗОВАНО ОБУЧЕНИЕ В БОЛЬШИНСТВЕ АМЕРИКАНСКИХ ШКОЛ

Начальная школа
Приготовительная группа и классы 1 – 5
Дети в возрасте от пяти до десяти лет

Неполная средняя школа
Классы 6 – 8
Дети в возрасте от 11 до 13 лет

Полная средняя школа или общеобразовательная школа старшей ступени
Классы 9 – 12
Молодежь в возрасте от 14 до 18 лет

Обучение после завершения среднего образования или высшее образование,
Государственные или частные местные колледжи,
Колледжи, университеты, профессиональные училища с двухгодичным или четырехгодичным сроком обучения
Все взрослые могут посещать эти учебные заведения

В. Что делать, если ребенок не знает английского языка?

О. Школа ответственна за тестирование ребенка и обучение его по соответствующей программе. Власти штатов и федеральное правительство выделяют школам средства на различные программы и услуги, каковыми, например, являются программа изучения английского языка как иностранного (программа ESL) и программа двуязычного обучения. Позвоните в школу, где будет учиться ваш ребенок, и задайте вопросы, касающиеся тестирования, участия в той или иной программе обучения и предоставляемых услуг. Даже если ребенок не знает английского языка, он должен изучать учебный материал, соответствующий его году обучения. Это обеспечивается благодаря участию в программе ESL или двуязычного обучения.

В. Что делать, если ребенок имеет инвалидность?

О. Учащиеся с физическими или психическими недостатками могут получать бесплатное государственное образование точно так же, как и дети, не имеющие таких недостатков. Если возможно, ваш ребенок будет определен в обычный класс. Если ребенок страдает тяжелой формой инвалидности, он может получать внеклассное образование по специальной программе.

В. До прибытия в Соединённые Штаты ребенок не посещал школу. Как долго он сможет бесплатно обучаться в государственной школе?

О. В большинстве штатов ваш ребенок может получать бесплатное школьное образование до достижения им 21-летнего возраста. Если к этому времени он не окончит полную среднюю школу, то может поступить на курсы по обучению взрослых и, взамен аттестата об окончании средней школы, получить свидетельство об окончании курсов по программе общеобразовательной подготовки (GED). Обратитесь в канцелярию школьного округа по месту своего жительства или в департамент образования штата и спросите об имеющихся курсах общеобразовательной подготовки.

В. Как ребенок будет добираться в школу?

О. В Соединённых Штатах Америки дети иногда ходят в школу пешком. Если школа расположена очень далеко от дома, они пользуются автобусом. В государственных школах имеются автобусы, пользование которыми бесплатно. Учащихся подбирают и высаживают на остановках школьного автобуса вблизи дома. Обратитесь в школьный округ по месту своего жительства и узнайте, сможет ли ребенок пользоваться автобусом. Если у вас есть машина, вы, кроме того, можете вместе с другими родителями, имеющими машины, организовать их совместное поочередное пользование для доставки своих детей в школу и обратно.

В. Как ребенок будет питаться в школе?

О. Дети могут приносить еду с собой или покупать ее в школьном кафетерии. Кроме того, правительство США предоставляет бесплатно или по низким ценам питательные завтраки и обеды детям, которые не могут покупать еду в школе. Обратитесь по телефону или лично

в школу, где учится ваш ребенок, и спросите, участвует ли она в федеральной программе школьного питания (программа School Meals). Выясните у персонала школы, имеет ли ваш ребенок право на эту программу.

ФЕДЕРАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ШКОЛЬНОГО ПИТАНИЯ (SCHOOL MEALS)

Дети учатся лучше, когда они хорошо питаются. Чтобы улучшить обучение детей, правительство Соединённых Штатов Америки предоставляет бесплатно или по низким ценам питание для 26 мл. детей ежедневно. Право на участие в Программе школьных завтраков (School Breakfast Program) и Национальной программе школьных обедов (National School Lunch Program) определяется, исходя из дохода семьи и ее размера. Детям, не участвующим в других программах школьного питания, выдается молоко в рамках Специальной программы по обеспечению молоком (Special Milk Program). За более подробной информацией об этих программах обращайтесь на вебсайт Министерства сельского хозяйства США по адресу: http://www.fns.usda.gov/cnd/.

В. Кто оплачивает учебники и проведение школьных мероприятий?

О. В государственных школах учебники обычно выдаются бесплатно. Учащиеся, как правило, покупают необходимые школьные принадлежности, такие как тетради и карандаши. Если вы не можете заплатить за школьные принадлежности, обратитесь в школу, в которой учится ваш ребенок. Некоторые школы могут брать небольшую плату за школьные принадлежности или проведение специальных мероприятий, таких как школьные экскурсии. Во многих школах после окончания учебного дня проводятся спортивные или музыкальные мероприятия. Иногда за участие детей в некоторых подобных мероприятиях требуется внести плату.

В. Какие предметы будет изучать мой ребенок?

О. Каждый штат устанавливает для школ свои стандарты обучения. В соответствии с этими стандартами определяется, что все учащиеся должны знать и уметь. Школьные округа на местах решают, как именно должно вестись преподавание. В большинстве школ преподаются следующие предметы: английский язык, математика, общественные науки, естественные науки и физическая подготовка. Иногда в программу обучения включаются искусство, музыка и иностранные языки.

В. Как будет оцениваться учеба моего ребенка?

О. Учителя выставляют оценки по результатам работы вашего ребенка в течение всего учебного года. В оценках обычно учитывается выполнение домашних заданий, выполнение контрольных работ, посещаемость и поведение в классе. Несколько раз в год вы будете получать табель успеваемости (report card). Табель успеваемости отражает успехи вашего ребенка по каждому предмету. В школах применяются различные системы оценки успеваемости. Некоторые используют буквенные оценки, при этом A или A+ выставляются за отличную работу, а D и F за плохую или неудовлетворительную работу. В других школах

применяются цифровые оценки. Некоторые школы подводят итоги успеваемости учащегося, используя слова «отлично», «хорошо» или «нуждается в улучшении». Узнайте у сотрудников школы, в которой учится ваш ребенок, о том, какая система оценок в ней применяется.

В. Как я могу побеседовать с учителем своего ребенка?

О. Большинство школ проводят регулярные родительские собрания, позволяющие вам встретиться с учителем своего ребенка. Кроме того, вы можете назначить встречу, чтобы побеседовать с учителями или руководством школы об успеваемости и поведении своего ребенка. Если вы не знаете английского языка, выясните, есть ли в школе кто-либо, кто может говорить на вашем языке и быть переводчиком.

В. Что, если ребенок пропустит школу?

О. Вопросы посещаемости имеют большую важность. Родители должны направить учителю записку или позвонить в школу и объяснить причину отсутствия ребенка в школе. Если ребенок должен пропустить занятия, известите об этом учителя заблаговременно. Как правило, учащиеся должны наверстать пропущенное.

КАКОЙ ВКЛАД ВЫ МОЖЕТЕ ВНЕСТИ?

При большинстве государственных и частных школ действуют Ассоциации родителей и учителей (PTA) или Организации родителей и учителей (PTO). Эти группы помогают родителям лучше знать о том, что происходит в школе, в которой учится их ребенок, и принимать участие в школьных мероприятиях. Вступить в PTA (PTO) могут все, даже бабушки и дедушки. PTA (PTO), кроме того, помогают школам в организации специальных мероприятий, а также обеспечивают помощь добровольцев при проведении занятий в классах. Вы можете участвовать в деятельности PTA (PTO), даже если не очень хорошо говорите по-английски. Во многих школах имеется информация, специально предназначенная для родителей с ограниченными навыками владения английским языком. Обратитесь по телефону или лично в канцелярию школы, где учится ваш ребенок, и узнайте, на когда назначено собрание PTA (PTO) школы и как вы можете вступить в неё.

В. Что, если мой ребенок нарушит правила поведения в школе?

О. Многие школы имеют свод правил, которые учащиеся должны соблюдать. Такой свод правил называется «кодексом поведения». Спросите в школе, где учится ваш ребенок, о действующем в ней кодексе поведения. Учащиеся, нарушившие школьные правила, могут быть наказаны оставлением в школе после окончания занятий. В иных случаях им может быть запрещено принимать участие в спортивных и иных школьных мероприятиях. Физические наказания ЗАПРЕЩЕНЫ в большинстве американских школ.

В случае крайне плохого поведения и частого нарушения школьных правил учащийся может быть временно отстранен от занятий или исключен из школы. Если ученика

исключают из школы, он больше не может посещать занятия. Вы должны будете встретиться с персоналом школы, чтобы узнать, каким образом ваш ребенок может быть восстановлен в школе.

В. Безопасно ли пребывание моего ребенка в школе?

О. В большинстве американских государственных школ созданы безопасные условия обучения. Однако в некоторых школах, главным образом в школах старшей ступени, существуют проблемы, связанные с насилием, уличными бандами либо наркотиками и алкоголем. Если у вас имеются опасения относительно безопасности вашего ребенка, сообщите о них учителю, воспитателю или администратору школы.

Высшее образование. Колледжи и университеты

После окончания средней школы молодежь может продолжать обучение в муниципальных или технических колледжах с двухгодичным сроком обучения либо в колледжах или университетах с четырехгодичным сроком обучения. Они называются учебными заведениями среднего образования или высшими учебными заведениями. Существуют государственные и частные высшие учебные заведения.

Стоимость обучения в государственных колледжах и университетах ниже, чем в частных, особенно для жителей штата, в котором расположен колледж или университет. Молодежь также может поступать в училища для овладения конкретными специальностями, например, техника по ремонту компьютеров или фельдшера.

Студенты высших учебных заведений выбирают конкретный предмет для глубокого изучения (такой выбор называется специализацией). Специализация помогает подготовиться к работе или дальнейшей учебе в данной отрасли.

Стоимость обучения в колледже или университете может быть очень высокой. Некоторые учебные заведения предоставляют финансовую помощь, называемую стипендиями. Финансовая помощь студентам предоставляется также правительством США. Большинство студентов берут ссуду или обращаются за предоставлением финансовой помощи и стипендий, чтобы оплачивать обучение.

Тип документа об образовании	Тип учебного заведения	Длительность обучения
Диплом об окончании учебного заведения	Профессионально-техническое училище на базе муниципального колледжа	от шести месяцев до двух лет
Диплом младшего специалиста	Муниципальный колледж	два года
Степень бакалавра	Колледж или университет с четырехлетним сроком обучения	четыре года
Степень магистра	Университет	два года
Степень доктора	Университет	от двух до восьми лет
Специалист с высшим специальным образованием	Специализированное учебное заведение	от двух до пяти лет

Федеральная финансовая помощь для студентов высших учебных заведений

Правительство США предоставляет финансовую помощь студентам некоторых высших учебных заведений. Эта помощь предназначена для покрытия многих расходов, связанных с получением образования, включая плату за обучение, различные сборы, затраты на учебники, жилье и питание, канцелярские принадлежности и транспорт. Право на получение этой помощи определяется материальным положением студентов, а не их успеваемостью. Имеются три вида федеральной помощи:

- гранты—деньги, которые не требуется возвращать
- работа-учеба—деньги, которые студент зарабатывает во время учебы
- ссуды—деньги, которые студент берет в долг и должен позднее вернуть с процентами

За более подробной информацией о федеральных программах финансовой помощи обращайтесь по телефону 1-800-433-3243 или посетите вебсайт Министерства просвещения США по адресу: http://www.studentaid.ed.gov/students/publications/student_guide/index.html. Информация также имеется на испанском языке.

ОСТОРОЖНО! МОШЕННИЧЕСТВО, СВЯЗАННОЕ С ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ

Будьте осторожны при поиске информации о финансовой помощи студентам. Избегайте предложений, которые слишком хороши, чтобы в них можно было поверить, либо обещают результаты в обмен на деньги. Каждый год семьи несут ущерб на миллионы долларов в результате мошенничества, связанного с предоставлением стипендий. Если вы стали жертвой такого мошенничества, а также чтобы получить бесплатную информацию, позвоните по телефону 1-877-382-4357 или 1-866-653-4261 (для лиц с недостатками слуха) или посетите вебсайт Федеральной комиссии по торговле по адресу: http://www.ftc.gov/scholarshipscams.

Обучение взрослых

Учеба не обязательно должна заканчиваться, когда человек становится взрослым. В США людей поощряют учиться всю свою жизнь. Если вам 16 лет или больше и вы не окончили среднюю школу, то вы можете поступить на курсы среднего образования для взрослых (ASE). На этих курсах проводится обучение, позволяющее получить свидетельство об окончании курсов по программе общеобразовательной подготовки (GED).

Свидетельство об окончании курсов по программе GED является альтернативой аттестату об окончании средней школы. Оно показывает, что вы овладели учебными знаниями и навыками, соответствующими уровню полной средней школы. Для получения свидетельства GED требуется пройти курсы обучения и сдать экзамены по пяти предметам: чтению, письму, общественным наукам, естественным наукам и математике. Большинство американских компаний считают документ об окончании курсов по программе GED равноценным аттестату об окончании полной средней школы. Во многих местностях курсы по программе GED являются бесплатными или проводятся за небольшую плату. Ищите информацию об этих курсах в разделе Adult Education (Обучение взрослых) телефонного справочника либо обратитесь в канцелярию школьного округа по месту жительства.

Многие взрослые поступают на курсы, позволяющие им больше узнать об интересующем предмете или овладеть новыми навыками, необходимыми для работы. Во многих государственных школьных округах и местных колледжах организуются курсы для взрослых по широкому кругу вопросов. Поступить на эти курсы может любой человек, обычно внеся небольшую плату. Обратитесь в школьный округ по месту своего жительства или местный колледж и узнайте, какие курсы у них проводятся, сколько эти курсы стоят и каким образом можно на них поступить.

Изучение английского языка

Имеется множество мест, где вы можете научиться говорить, читать и писать по-английски. Многие дети и взрослые обучаются на курсах по изучению английского языка как иностранного (курсы ESL). Эти курсы помогают выучить английский язык людям, которые не знают его. Другие названия таких курсов – «Английский язык для лиц, говорящих на других языках» (курсы ESOL) или «Курсы английской грамотности».

Дети, не знающие английского языка, будут изучать его в школе. Американские государственные школы предоставляют помощь и обучение всем учащимся, нуждающимся в изучении английского языка. Детей, которым требуется помощь, часто называют «учащиеся с ограниченным знанием английского языка» (учащиеся LEP).

Учащиеся, впервые приступающие к изучению английского языка, могут посещать уроки по программе ESL вместо обычных уроков

английского языка. Учащиеся с более продвинутым знанием английского языка могут учиться в обычном классе, получая дополнительную помощь. В некоторых школах также имеются внеклассные программы обучения английскому языку. В школе, куда поступает ваш ребенок, вам сообщат, какого рода помощь предоставляется учащимся, нуждающимся в изучении английского языка.

Взрослые, не знающие английского языка, могут записаться на курсы ESL, которые предлагаются в рамках общественной программы обучения взрослых и населения либо частными лингвистическими школами.

Общественные программы обучения взрослых и населения часто организуются в городах и районах школьными округами и местными колледжами. Эти программы могут включать курсы ESL, а также обучение, проводимое местными добровольными помощниками. Эти программы большей частью являются бесплатными либо могут предусматривать небольшую плату за участие. Курсы могут проводиться в дневное или вечернее время. Обратитесь в канцелярию местного колледжа или школьного округа в своем районе (городе) и спросите, где находятся ближайшие курсы ESL. Вы также найдете информацию в разделе Schools—Public (Школы – государственные) на «голубых страницах» телефонного справочника.

В большинстве крупных городов также имеются частные лингвистические школы, которые организуют дневные или вечерние курсы ESL. Цена таких курсов часто зависит от количества часов обучения. В целом, частные языковые курсы дороже, чем государственные. Информацию о частных лингвистических школах вы найдете в разделе Language Schools (Лингвистические школы) на «желтых страницах» телефонного справочника.

Некоторые общественные организации, библиотеки и религиозные общины также предлагают бесплатные или недорогие курсы ESL. Спросите о таких курсах в местной публичной библиотеке, учреждении системы социального обслуживания населения или в своей религиозной общине. Информацию о программах ESL также можно получить в местной библиотеке у библиографа-консультанта, который покажет вам, где хранятся книги, аудио- и видеопленки, компакт-диски и компьютерные программы для изучения английского языка как иностранного.

ИНФОРМАЦИЮ ОБ УЧРЕЖДЕНИЯХ СИСТЕМЫ СОЦИАЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ НАСЕЛЕНИЯ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ 211

Во многих штатах теперь можно позвонить по номеру телефона 211, чтобы получить информацию о требуемых услугах. Позвоните по номеру 211, если вы хотите узнать, где проводятся курсы ESL в вашем районе. Также звоните по номеру 211, если вам необходима информация об имеющихся продовольственных, жилищных программах, программе лечения от наркомании и других видах социального обслуживания.

В некоторых штатах и округах служба «211» еще не действует. Если позвонив по этому номеру, вы не получите ответа, это означает, что служба 211 для вас пока недоступна.

Уход за детьми

Если вы работаете и у вас есть маленькие дети, которые еще не ходят в школу, вам, возможно, понадобится найти кого-то, кто будет присматривать за ними, пока вы находитесь на работе. Иногда требуется присмотр и за детьми, обучающимися в школе, если по окончании учебного дня родителей нет дома. Если вы или другие члены семьи не могут присматривать за детьми, вам надо найти человека, который будет присматривать за ними. Не оставляйте малолетних детей дома одних.

Как найти учреждение по уходу за детьми (воспитателя)

Выбор учреждения по уходу за детьми (воспитателя) является очень важным. Принимая такое решение, следует учитывать качество и стоимость предоставляемых услуг. Постарайтесь найти учреждение по уходу за детьми (воспитателя) недалеко от своего дома или работы.

Чтобы найти хорошее учреждение по уходу за детьми (воспитателя), можно воспользоваться самыми разными источниками информации. Спросите у других родителей, друзей и коллег по работе, кто ухаживает за их детьми.
В некоторых штатах имеются специализированные справочные агентства, которые предоставят вам список лицензированных штатом программ по уходу за детьми. Лицензированные штатом программы по уходу за детьми отвечают определенным критериям, установленным штатом с целью защиты ваших детей. Информацию об учреждениях, оказывающих услуги по уходу детьми в вашем районе, можно также получить, обратившись в канцелярию школьного округа по месту своего жительства.

СОВЕТ. Помочь найти хорошее учреждение по уходу за детьми в вашем районе может Национальный информационный центр по уходу за детьми Министерства здравоохранения и социального обслуживания США. За информацией обратитесь по телефону 1-800-616-2242. Вы также найдете информацию и ответы на вопросы о том, как выбрать хорошую программу для своего ребенка, посетив вебсайт по адресу: http://www.childcareaware.org.

ВИДЫ УСЛУГ ПО УХОДУ ЗА ДЕТЬМИ

Существует несколько различных вариантов выбора учреждения (воспитателя) по уходу за детьми.

Уход на дому. Воспитатель приходит к вам домой и присматривает за детьми во время вашего отсутствия. Услуга этого вида может быть дорогой, поскольку ваш ребенок получает индивидуальное внимание. Качество ухода зависит от лица, которое вы наймете.

Семейный уход за детьми. Ваш ребенок находится под присмотром у кого-то дома вместе с небольшой группой других детей. Этот вид ухода за детьми может быть дешевле других. Качество ухода зависит от людей, которые его осуществляют, и количества детей, за которыми они одновременно присматривают у себя дома.

Центры по уходу за детьми. Центры по уходу за детьми действуют в рамках программ, организуемых при школах, церквях и других конфессиональных учреждениях, а также в других местах. В таком центре обычно имеется несколько воспитателей, присматривающих за большими группами детей. Центры должны отвечать установленным властями штата стандартам, а их персонал обычно обладает специальной подготовкой и опытом.

Программы «Хед старт». Федеральное правительство финансирует программы «Успешный старт малышей» (“Early Head Start”) и «Успешный старт» (Head Start) для детей из семей с низкими доходами. В рамках этих программ предоставляются услуги по воспитанию и обучению дошкольников и подготовке их к школе. Подробную информацию об этих программах можно получить в Министерстве здравоохранения и социального обслуживания по телефону 1-866-763-6481 или на сайте: http://www.acf.hhs.gov/programs/hsb/.

Некоторые детские учреждения обеспечивают уход в течение полного или неполного дня в зависимости от нужд родителей. При выборе детского учреждения (воспитателя) стоимость услуг также играет роль. Выясните, имеете ли вы право на помощь по уходу за детьми, предоставляемую федеральным правительством или властями штата. Во многих штатах финансовая помощь предоставляется родителям с низкими доходами, работающим или участвующим в программах профессиональной подготовки или обучения.

СОВЕТ. Убедитесь, что детское учреждение или программа, которые вы намерены использовать, имеют лицензию или аккредитацию. Наличие лицензии означает, что программа отвечает минимальным стандартам безопасности и качества ухода, установленным штатом. Наличие аккредитации означает соответствие более высоким стандартам, чем те, которые предусмотрены штатом.

Как отличить хорошее детское учреждение от плохого?

Посещая учреждение по уходу за детьми, задайте себе следующие основные вопросы.

- Испытывают ли дети радость, когда рядом находится персонал?
- Имеются ли игрушки, соответствующие возрасту детей?
- Играют ли дети в надлежащие игры?
- Разговаривал ли воспитатель с вашим ребенком во время вашего присутствия?
- Поддерживается ли чистота и порядок в помещении?
- Имеется ли учебная или иная программа для детей? Обязательно спросите о рекомендациях и поговорите с другими родителями о данном детском учреждении.

Чрезвычайные ситуации и безопасность

Чрезвычайные ситуации – это непредвиденные события, которые могут причинить вред людям и нанести ущерб их имуществу. В такой ситуации может оказаться любой человек в любое время. Заблаговременное планирование поможет вам обеспечить свою безопасность и безопасность членов вашей семьи. В этой главе содержится информация о том, как подготовиться к чрезвычайным ситуациям и куда обращаться за помощью при их возникновении.

Помощь в чрезвычайных ситуациях. Звоните по телефону 911

В Соединённых Штатах вы можете обратиться за помощью при возникновении чрезвычайной ситуации, позвонив по номеру 911 с любого телефона. Звоните 911, чтобы:

- сообщить о пожаре;
- сообщить о совершаемом преступлении;
- вызвать машину скорой помощи для оказания неотложной медицинской помощи;
- сообщить о подозрительных звуках, таких как крики, призывы к оказанию помощи или выстрелы.

Что происходит при наборе номера 911?

- Ответы на звонки по номеру 911 обычно поступают не позднее чем через 12 секунд. Вас могут перевести в режим ожидания. Не вешайте трубку! После ответа оператора на несколько секунд наступает пауза. Не вешайте трубку. Ждите, пока оператор начнет говорить.
- Если вы не знаете английского языка, сообщите оператору, на каком языке вы говорите. К разговору подключится переводчик.
- Оператор службы «911» спросит вас, что и где произошло. Сохраняйте спокойствие и отвечайте на вопросы. Постарайтесь не вешать трубку до тех пор, пока вы не ответите на все вопросы оператора.

Когда не следует звонить по номеру 911

Звоните по номеру 911 только при возникновении серьезных ситуаций, представляющих угрозу для жизни. Звонки по номеру 911 без должного на то основания могут помешать другим людям получить необходимую помощь. Не звоните 911, чтобы:

- узнать дорогу;
- получить информацию об учреждениях системы социального обслуживания;
- узнать, не находится ли кто-либо в тюрьме;
- сообщать о ситуациях, не являющихся чрезвычайными;
- получить информацию о службе отлова бездомных животных;
- поговорить с полицейским о чем-либо, не имеющем отношения к чрезвычайной ситуации.

Если у вас возник вопрос к полиции, позвоните по обычному телефону полицейского управления, который указан на «голубых страницах» телефонного справочника.

СИСТЕМА ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ СОЕДИНЁННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

В США действует система правоохранительных органов на федеральном уровне, уровнях штатов и местных органов самоуправления, выполняющая задачу защиты общества. В вашем районе (населенном пункте) в качестве правоохранительных органов выступает полиция или управление шерифа. Узнайте номер телефона ближайшего полицейского участка и храните его рядом с телефонным аппаратом. Помните, что задачей полиции является защита вас и членов вашей семьи от возможного ущерба. Не бойтесь сообщить о преступлении, особенно если вы стали его жертвой. Некоторые преступники выбирают объектами своих преступлений иммигрантов, так как считают, что те не сообщат полиции о содеянном преступлении. Если вас остановил полицейский:

- не бойтесь, будьте вежливы и старайтесь помочь;
- если вы не знаете английского языка, скажите об этом полицейскому;
- если вы находитесь в автомобиле, не выходите из него до тех пор, пока полицейский не прикажет вам выйти из него;
- держите свои руки так, чтобы они были видны полицейскому, не доставайте ничего из карманов или других мест в автомобиле.

Поддержание безопасности жилья и семьи

Заблаговременно подготовьтесь к возможным чрезвычайным ситуациям. Ниже приводятся некоторые советы, которые помогут вам поддерживать безопасность.

- Убедитесь, что на входной двери стоит хороший замок, и постоянно держите дверь закрытой. Не давайте ключи от входной двери чужим людям. Открывая дверь чужим людям, будьте осторожны. Прежде чем открыть дверь, спрашивайте, кто они и чего хотят.
- Дымовая пожарная сигнализация издает громкий звук при появлении в квартире дыма. Убедитесь, что на потолке возле спален и на каждом этаже вашего дома имеются датчики дымовой пожарной сигнализации. Два раза в год производите замену батареек в датчиках дымовой пожарной сигнализации. Раз в месяц проверяйте датчик, действует ли он.
- Узнайте, где находятся ближайшая больница, полицейский участок и пожарная часть. Держите эти важные телефонные номера (полицейского участка, пожарной части и врача) вблизи телефонного аппарата, так чтобы вы могли легко найти их.
- Найдите, где у вас в доме находятся главный газовый вентиль, электрический рубильник и главная задвижка водопровода. Убедитесь, что вы знаете, как отключить их вручную.
- Приготовьте комплект средств на случай чрезвычайных обстоятельств, включающий карманный электрический фонарь, портативный радиоприемник, запасные батарейки, одеяла, аптечку первой помощи, а также трехдневный запас консервированных или фасованных

пищевых продуктов и воды в бутылках. Включите также мешки для мусора, туалетную бумагу и, при необходимости, корм для животных. Храните все эти вещи в одном месте, где их будет легко найти.

- Тренируйтесь с членами своей семьи, как выбраться из дома в случае пожара или другой чрезвычайной ситуации. Убедитесь, что ваши дети знают, какой звук издают датчики дымовой пожарной сигнализации и что следует делать, если они услышат этот звук. Назначьте место, в котором ваша семья должна встретиться в случае, если вам придется покинуть дом. Выберите два пункта сбора: один за пределами вашего дома и другой за пределами вашего микрорайона на случай, если вы не сможете вернуться домой. Попросите друга или родственника, проживающего в другом районе, быть первым человеком, которому позвонят члены вашей семьи, если они потеряют друг друга в случае чрезвычайной ситуации. Убедитесь, что все знают о необходимости позвонить этому человеку и имеют его номер телефона.
- Спросите о плане действий в случае чрезвычайной ситуации в школе, где учатся ваши дети. Спросите, куда вам следует прибыть, чтобы встретить своего ребенка.

ЧТО ВЫ МОЖЕТЕ СДЕЛАТЬ?

Чтобы помочь поддерживать безопасность по месту своего жительства, познакомьтесь с соседями. Обсудите с ними, как действовать в случае возникновения чрезвычайной ситуации в вашем районе. Если среди ваших соседей есть инвалиды, узнайте, не требуется ли им специальная помощь.

Во многих микрорайонах действуют дружины по охране правопорядка (Neighborhood Watch). Дружины по охране правопорядка состоят из людей, проживающих в этом микрорайоне. Они поочередно патрулируют улицы в ночное время с целью предотвращения преступлений. Если в вашем районе есть такая дружина, вы можете стать ее добровольным участником. Если вы захотите организовать дружину по охране правопорядка, обратитесь за помощью в местное полицейское управление. Более подробную информацию можно получить на вебсайте по адресу: http://www.usaonwatch.org.

Помогая другим людям жить в безопасности, вы помогаете своему городу, своей стране. Вы можете принимать более активное участие в жизни своего района или города, участвуя в деятельности Совета Корпуса граждан (Citizen Corps Council). Более подробную информацию можно получить на вебсайте по адресу: http://www.citizencorps.gov.

Оказание первой медицинской помощи

Научитесь оказывать помощь в некоторых чрезвычайных ситуациях, например, при возникновении у человека сильного кровотечения или удушья. Такая помощь называется первой медицинской помощью. Обучиться оказанию первой медицинской помощи можно на курсах при местном отделении общества Красного Креста. Позвоните в местное отделение Красного Креста или отделение Национального совета безопасности и узнайте о таких курсах в своем районе. Более подробную информацию можно получить на вебсайтах по адресу: http://www.redcross.org или http://www.nsc.org.

Держите аптечку первой помощи у себя дома, на работе и в машине. Аптечка первой помощи включает предметы, которые можно использовать при небольших ранениях или для устранения боли.

Сюда входят бинты, антисептические тампоны, болеутоляющие препараты, пакеты с «мгновенным льдом» и резиновые перчатки. Хорошую аптечку первой помощи можно купить в местной аптеке.

Токсикологический контроль

Многие вещи, хранящиеся у вас дома, могут оказаться ядовитыми при попадании внутрь. Сюда относятся чистящие средства, медицинские препараты, краски, алкоголь, косметические препараты и даже некоторые растения. Храните эти вещи в недоступном для детей месте.

В случае попадания ядовитого вещества внутрь сразу же позвоните в Токсикологический центр (Poison Control Center) по телефону 1-800-222-1222. Помощь предоставляется круглосуточно, без выходных. Во время звонка ядовитое вещество должно быть при вас. Сообщите оператору о том, что произошло. Если вы не говорите по-английски, сообщите об этом оператору, который предоставит вам переводчика. Звонки в Токсикологический центр являются конфиденциальными и бесплатными.

Система Министерства национальной безопасности США для оповещения о террористических актах

Министерство национальной безопасности США применяет систему, которая помогает людям знать степень опасности возможного террористического акта. Система использует разные цвета для обозначения различных степеней террористической опасности. Ниже приводится описание этой системы.

- **Красный цвет**. Состояние непосредственной угрозы. Высокий риск террористических актов. Террористический акт уже произошел или вот-вот произойдет.
- **Оранжевый цвет**. Состояние высокой опасности. Высокий риск террористических актов. Конкретные цели неизвестны.
- **Желтый цвет**. Состояние повышенной опасности. Значительный риск террористических актов. Конкретные цели неизвестны.
- **Голубой цвет**. Состояние готовности. Общая опасность террористических актов. Конкретные угрозы и цели неизвестны.
- **Зеленый цвет**. Состояние низкой опасности. Риск террористических актов невелик.

Если произойдет террористический акт

Правительство США использует Систему оповещения о чрезвычайных ситуациях (EAS), чтобы проинформировать страну о возникновении такой ситуации. Президент Соединённых Штатов Америки может воспользоваться этой системой, чтобы в случае возникновения чрезвычайной ситуации немедленно проинформировать об этом население. Органы власти штатов и на местах также могут использовать систему EAS для информирования населения о чрезвычайной ситуации в подведомственных им районах. В случае возникновения чрезвычайной ситуации, включите радио или телевизор и прослушайте информацию о том, как защитить себя и свою семью.

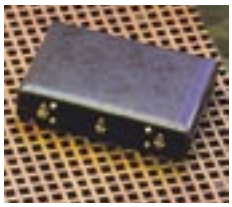
СОВЕТ. Если произойдет террористический акт, слушайте распоряжения местных властей. Инструкции о том, как действовать, будут передаваться по радио и телевидению. Дома должен иметься радиоприемник или телевизор, работающие от батареек, на случай временного отключения электричества в вашем районе.

Не следует бояться - следует быть готовым

Министерство национальной безопасности США помогает американцам понять возможные опасности и подготовиться, чтобы правильно действовать в случае террористического акта или стихийного бедствия. Министерство предоставляет информацию, позволяющую вам повысить безопасность своей семьи, дома и города (района), где вы живете, перед лицом разного рода преступлений, терроризма и катастроф. Позвоните по телефону 1-800-BE-READY, чтобы заказать информацию в печатном виде, или посетите вебсайт Министерства национальной безопасности США по адресу: http://www.ready.gov.

Можно также получить «Памятку для населения» (*Citizen's Guide*), содержащую советы о том, как повысить безопасность своей семьи, дома и города (района), где вы живете. Чтобы получить эту памятку, подготовленную Федеральным агентством США по управлению действиями в чрезвычайных ситуациях (FEMA), позвоните по телефону 1-800-480-2520. Кроме того, на вебсайте по адресу: http://www.citizencorps.gov/ready/cc_pubs.shtm имеются материалы, подготовленные Корпусом граждан.

ЧТО ВЫ МОЖЕТЕ СДЕЛАТЬ?



Сотрудники федеральных органов власти и органов власти штатов обращаются ко всем жителям Соединённых Штатов Америки с просьбой оказать помощь в борьбе с терроризмом. Обращайте внимание на окружающую обстановку, особенно находясь в общественных автобусах, поездах и на самолетах. Если вы заметите какой-либо подозрительный предмет, оставленный без присмотра, например, портфель, вещевой мешок или бумажный кулек, немедленно сообщите об этом ближайшему полицейскому или другому представителю власти. Сами не открывайте и не забирайте этот предмет!

Что надо знать о Соединённых Штатах Америки

Форма правления в Соединённых Штатах Америки – это представительная демократия, и граждане здесь играют очень важную роль в управлении страной. В этой главе вы узнаете, каким образом граждане США принимают участие в формировании правительства Соединённых Штатов, как начиналась и развивалась страна под названием Соединённые Штаты Америки, как функционируют наши государственные учреждения.

«Мы, – народ...». Роль гражданина в Соединённых Штатах Америки

В Соединённых Штатах Америки право управлять власть получает от народа. У нас существует власть народа, осуществляемая народом и предназначенная для народа. Граждане Соединённых Штатов Америки формируют свои органы власти и определяют их политику, поэтому они должны знать о важных общественных проблемах и принимать участие в жизни своего города, округа, штата. Граждане голосуют в ходе свободных выборов и избирают важных государственных служащих, таких как президент, вице-президент, сенаторы и члены палаты представителей. Все граждане могут обращаться к выбранным ими должностным лицам, чтобы выражать свое мнение, запрашивать информацию и получать помощь по конкретным вопросам.

Наша форма правления основывается на нескольких важных ценностях: свободе, возможностях, равенстве и справедливости. Американцы разделяют эти ценности, и эти ценности формируют чувство гражданской общности.

Правительство Соединённых Штатов Америки охраняет права каждого человека. Соединённые Штаты Америки созданы людьми разного происхождения, разных культур и вероисповеданий. Наши органы государственной власти и законы устроены таким образом, чтобы люди, имеющие разное происхождение и разное вероисповедание, имели одинаковые права. Никто не может понести наказание или пострадать за собственное мнение или убеждение, отличное от мнений или убеждений большинства других людей.

ВЛАСТЬ НАРОДА, ОСУЩЕСТВЛЯЕМАЯ НАРОДОМ И ПРЕДНАЗНАЧЕННАЯ ДЛЯ НАРОДА – ЧТО ТАКОЕ ДЕМОКРАТИЯ?

Слово «демократия» означает «народовластие». В разных странах демократия имеет разные формы. Существующая в Соединённых Штатах Америки форма демократии называется «представительной демократией». Это означает, что народ избирает должностных лиц, которые представляют его взгляды и заботы в органах власти.

Как начиналась страна под названием «Соединённые Штаты Америки»

Первые колонисты и поселенцы, прибывавшие на территорию будущих Соединённых Штатов Америки, часто являлись беженцами от несправедливого обращения, особенно религиозного преследования, в своих странах. Они стремились к свободе и новым возможностям. И сегодня многие люди прибывают в Соединённые Штаты Америки по тем же причинам.

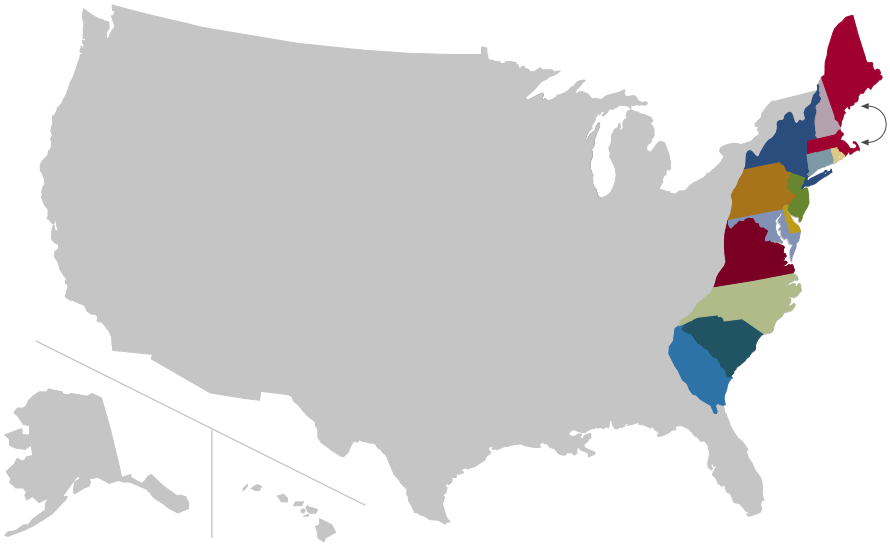
Прежде чем стать отдельным и независимым государством, территория Соединённых Штатов Америки состояла из 13 колоний, находившихся под правлением Великобритании. Люди, проживавшие в колониях, не имели права участвовать в принятии законов и выборе формы правления. Особенно они возражали против «налогообложения без представительства». Это означало, что люди

должны были платить налоги, но не имели права влиять на способы управления обществом. К 1776 году уже многие люди чувствовали, что это несправедливо и что они должны сами управлять своей страной. Представители колоний приняли «Декларацию независимости». В этом важном документе было провозглашено, что колонии являются свободными и независимыми и более не связанны с Великобританией. «Декларация независимости» была написана Томасом Джефферсоном. Позднее он стал третьим президентом Соединённых Штатов Америки.

ЧТО ВЫ МОЖЕТЕ СДЕЛАТЬ?

Как постоянный житель США вы обладаете многими правами и свободами. В то же время у вас есть и ряд обязанностей. Одна из важных обязанностей – это участие в общественной жизни своего города (района). Вам также следует больше узнать об американском образе жизни, нашей истории и государственном устройстве. Это можно сделать, поступив на курсы обучения взрослых, а также читая местную прессу.

СОЕДИНЁННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ И ПЕРВЫЕ ТРИНАДЦАТЬ КОЛОНИЙ



Первые тринадцать колоний были основаны в следующем порядке:

Виргиния, Массачусетс, Мериленд, Коннектикут, Род-Айленд, Делавер, Нью-Хэмпшир, Северная Каролина, Южная Каролина, Нью-Джерси, Пенсильвания и Джорджия.

«Декларация независимости» была подписана 4 июля 1776 года. Поэтому каждый год 4 июля американцы празднуют День независимости, день рождения нашего государства.

Соединённые Штаты Америки боролись за свою свободу от Великобритании в ходе Войны за независимость. Американские вооруженные силы в этой войне возглавил генерал Джордж Вашингтон. Он известен как один из «отцов-основателей» нашей страны. Позже он стал первым президентом Соединённых Штатов Америки.

После того, как колонии победили в войне, они стали штатами. Каждый штат имел собственное правительство. Население этих штатов хотело создать новую форму правления, объединив штаты в единое государство. Сегодня такое центральное правительство, правительство нашей страны, называется федеральным правительством. Соединённые Штаты Америки состоят из 50 штатов, федерального округа Колумбия (особого района, в котором расположены учреждения

федеральных органов власти) и территорий: о. Гуам, Восточное Самоа и Виргинские острова, а также содружеств Северные Марианские острова и Пуэрто-Рико.

«ВСЕ ЛЮДИ СОТВОРЕНЫ РАВНЫМИ»

Многие американцы знают наизусть такие слова из своей «Декларации независимости»:

«Мы считаем самоочевидными следующие истины: все люди сотворены равными, и все они наделены Создателем определенными неотчуждаемыми правами, к которым принадлежат жизнь, свобода и стремление к счастью».

Это означает, что все люди рождаются, имея одинаковые основные права. Правительство не создает эти права, и ни одно правительство не может отобрать эти права.

Образование «более совершенного Союза»

В течение нескольких лет после окончания войны за независимость штаты испробовали различные способы объединения и создания центрального правительства, но это правительство было слишком слабым. Поэтому в 1787 году представители всех штатов собрались в г. Филадельфия (штат Пенсильвания), чтобы создать новое, более сильное центральное правительство. Это собрание известно под названием Конституционного Конвента. После длительных дебатов представители штатов составили документ, в котором описывалась новая форма правления. Этот документ, Конституция США, явился одним из важнейших документов в американской истории. В Конституции описано, как должно быть организовано новое правительство, как будут выбираться должностные лица органов власти и какие права новое центральное правительство гарантирует гражданам.

«ДОБЛЕСТЬ ПРОШЛОГО» – ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ФЛАГ СОЕДИНЁННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

Государственный флаг Соединённых Штатов Америки изменялся в течение истории его существования. Сейчас на нем имеется 13 полос, представляющих 13 первых американских колоний. Он содержит 50 звезд – по одной для каждого штата. Национальный гимн Америки был написан о ее государственном флаге и называется «Звездное знамя». Этот флаг также называют «Звезды и полосы», а одна из самых любимых песен американцев называется «Звезды и полосы навсегда».

Члены Конституционного Конвента приняли Конституцию 17 сентября 1787 года. Затем ее должны были одобрить все 13 штатов. Некоторые полагали, что Конституция недостаточно охраняет права отдельной личности. Штаты согласились одобрить Конституцию, если к ней будет добавлен список прав личности. Конституция была одобрена штатами в 1789 году.

Список прав личности, известный под названием «Билля о правах», был включен в Конституции в 1791 году. Изменения в Конституции называются поправками. Первые десять поправок к конституции составляют «Билль о правах».

Соединённые Штаты Америки – это страна, где правят законы. Государственные чиновники принимают решения на основе этих законов. Конституция известна как «высшее право страны», поскольку каждый гражданин, включая всех государственных служащих, и каждый принимаемый закон должен поддерживать принципы Конституции. Перед законом все равны. Полномочия федеральных органов власти ограничены. Полномочия, прямо не предоставленные федеральным властям Конституцией, принадлежат штатам.

«МЫ, НАРОД...»

«Мы, народ» – это первые слова Конституции США. Конституция начинается с объяснения, почему она была написана и какие цели перед собой ставит. Этот раздел называется преамбулой. Ниже приводятся слова из преамбулы к Конституции.

«Мы, народ Соединённых Штатов Америки, в целях образования более совершенного Союза, установления Справедливости, гарантии внутреннего Спокойствия, организации совместной обороны, содействия всеобщему Благосостоянию и обеспечения нам и нашему потомству благ Свободы, провозглашаем и принимаем эту Конституцию для Соединённых Штатов Америки».

«Билль о правах» – первые десять поправок к Конституции

Первые изменения, внесенные в Конституцию, были направлены на защиту прав частных граждан и ограничение власти государства. В «Билле о правах» указаны важнейшие свободы, обещанные американскому народу. Большей частью это права, ограничивающие возможности правительства по отношению к частным гражданам. Ниже перечислены эти права.

- Свобода слова. Правительство не имеет права указывать людям, что они могут или не могут говорить. Люди могут высказываться по любым общественным вопросам, не опасаясь наказания.
- Свобода вероисповедания. Правительство не имеет права указывать людям, какой храм посещать. Люди сами, по собственной воле, вправе выбирать любую веру или не выбирать никакой.
- Свобода печати. Правительство не имеет права решать, что должно печататься в газетах или передаваться по радио и телевидению.
- Свобода собраний в общественных местах. Правительство не имеет права препятствовать людям участвовать в законных публичных собраниях с самыми разными целями.
- Свобода владения оружием. Правительство не имеет права препятствовать людям владеть оружием.
- Свобода выражать протест против действий правительства и требовать изменений. Правительство не имеет права заставлять молчать или наказывать людей, оспаривающих действия правительства, с которыми они не согласны.

«Билль о правах» также гарантирует применение «надлежащей правовой процедуры». Надлежащая правовая процедура – это ряд определенных юридических действий, которые должны быть совершены при обвинении кого-либо в преступлении. Полицейские и военные не могут задержать и обыскать кого бы то ни было без достаточных на то оснований, они также не могут обыскивать жилища людей, не имея на это разрешения суда. Лицам, обвиняемым в совершении преступлений, гарантируется безотлагательное рассмотрение дела судом присяжных, составленным из таких же людей, как и они. Обвиняемому гарантируется право быть представленным юристом, а также право вызывать свидетелей, выступающих в его защиту. Запрещается применение жестоких и необычных наказаний.

ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТИТУЦИИ

Конституция США называется «живым документом», поскольку американский народ, действуя через своих представителей в органах власти штатов и на федеральном уровне, могут менять ее по мере необходимости. Такие изменения называются поправками к Конституции. Внесение изменений в Конституцию – длительный и сложный процесс, поэтому в течение нашей истории такие изменения вносились только 27 раз. Кроме «Билля о правах», другими важными поправками являются 13-я, запрещающая рабство, и 14-я, гарантирующая всем гражданам равную защиту закона. 19-я поправка предоставила женщинам право голоса.

Как функционирует федеральная власть

Первые 13 колоний находились под полной властью британского монарха. Создавая новое центральное правительство, американцы хотели предотвратить сосредоточение власти в руках одного государственного чиновника или одного ведомства. Конституцией были созданы три ветви федеральной власти, что позволило обеспечить равновесие властных полномочий. Каждая из этих ветвей власти наделена отдельной сферой ответственности. Мы называем такой принцип «системой сдержек и противовесов». Ни одна из ветвей государственной власти не может получить чрезмерное могущество, так как она уравновешивается двумя другими ветвями власти.

ФЕДЕРАЛЬНАЯ ВЛАСТЬ

Федеральная власть состоит из трех ветвей:

законодательной власти – Конгресс США и его учреждения

исполнительной власти – президент, вице-президент и учреждения федерального правительства

судебной власти – Верховный суд Соединённых Штатов Америки и федеральные суды по всей стране

Законодательная ветвь власти – Конгресс США

Граждане Соединённых Штатов Америки голосуют в ходе свободных выборов и избирают людей, которые представляют их в Конгрессе США. Обязанность Конгресса – создавать законы для нашего государства. Конгресс состоит из Палаты представителей и Сената.

Палата представителей Конгресса США

В каждом штате население избирает членов Палаты представителей. Палата представителей, часто называемая просто «Палатой», включает 435 членов. Число представителей, избираемых каждым штатом, зависит от числа жителей в штате. Штаты разделены на избирательные округа. Население одного избирательного округа избирает представителя от этого округа в Палату. Представители избираются сроком на два года, после чего население получает возможность проголосовать за них снова или выбрать в качестве представителя другое лицо. Представители могут избираться в Конгресс неограниченное число раз.

В состав Палаты представителей входят ещё пять членов. Это представители федерального округа Колумбия и территорий США: Пуэрто-Рико, о. Гуам, Восточного Самоа и Виргинских островов. Они могут принимать участие в дебатах, но не принимают участия в официальном голосовании Палаты.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СЛУЖАЩИЕ СЛУЖАТ НАРОДУ

В Соединённых Штатах Америки каждый может позвонить своему конгрессмену и своим сенаторам. Вы можете позвонить по телефону 202-224-3121 и попросить соединить вас с канцелярией своего конгрессмена или сенатора от вашего штата. Вы также можете направить своему конгрессмену и сенаторам от своего штата письменный запрос или высказать свое мнение о деятельности законодательного органа и федерального правительства либо обратиться за помощью, если у вас возникли проблемы, связанные с получением федеральных пособий.

Обращайтесь к своему конгрессмену по адресу:
The Honorable (имя и фамилия конгрессмена)
U.S. House of Representatives
Washington, DC 20515

Обращайтесь к своему сенатору по адресу
The Honorable (имя и фамилия сенатора)
United States Senate
Washington, DC 20510

На вебсайтах Конгресса можно узнать о текущей деятельности Палаты представителей и Сената, а также получить информацию о своем конгрессмене и своих сенаторах, включая адреса их вебсайтов.

- Вебсайт Палаты представителей: http://www.house.gov/.
- Вебсайт Сената: http://www.senate.gov/.

Палата представителей занимается законотворчеством, но имеет и некоторые особые обязанности. Только Палата представителей вправе:

- предлагать законы, касающиеся налогов;
- принимать решения о предании суду Сената государственных чиновников, в отношении которых выдвинуто обвинение в совершении государственного преступления; такая процедура называется импичментом.

ЧТО ВЫ МОЖЕТЕ СДЕЛАТЬ?

Узнайте больше о своем конгрессмене и сенаторах от вашего штата, а также их деятельности, связанной с представлением ваших интересов в Конгрессе. Получить эту информацию можно из статей о них в местной прессе и на вебсайтах Конгресса. У всех сенаторов и конгрессменов есть местные офисы в округах; информацию о них можно найти на «голубых страницах» телефонного справочника. Посещая г. Вашингтон, федеральный округ Колумбия, вы можете совершить бесплатную экскурсию по Капитолию, в котором проходит работа Конгресса США.

Узнать больше о президенте США можно на вебсайте Белого дома, резиденции президента. Адрес вебсайта: http://www.whitehouse.gov/.

Сенат Конгресса США

Сенат Конгресса США состоит из 100 сенаторов. Население каждого штата избирает двух сенаторов, представляющих их в Конгрессе. Сенаторы избираются сроком на шесть лет, после чего население штата получает возможность проголосовать за них снова или выбрать сенаторами других людей. Сенаторы могут избираться в Конгресс неограниченное число раз. Сенат готовит законы, но имеет и некоторые особые обязанности.

Только Сенат вправе:

- утвердить или отвергнуть любое соглашение, заключенное президентом с другой страной или группой стран (такие соглашения называются договорами);
- утвердить или отвергнуть любое лицо, предлагаемое президентом для назначения на высокую должность, как например, должность судьи Верховного суда или руководителя федерального ведомства (министерства), такого как Министерство образования или Министерство здравоохранения и социального обслуживания;
- выступать в качестве суда над государственным чиновником, совершившим преступление против Соединённых Штатов Америки.

Исполнительная ветвь власти – Президент США

Президент является главой исполнительной ветви власти и отвечает за соблюдение и применение законов страны. У президента, кроме того, есть много других обязанностей, как например, определение национальной политики, внесение предложений в Конгресс, а также назначение высоких должностных лиц и членов Верховного суда. Президент также возглавляет Вооруженные Силы США и может быть назван главнокомандующим.

Население страны избирает президента и вице-президента каждые четыре года. Одно и то же лицо может избираться только на два четырехлетних срока. В случае недееспособности или смерти президента его место занимает вице-президент.

Судебная ветвь власти – Верховный суд США

Конституция создала Верховный суд США, являющийся высшим судом Соединённых Штатов Америки. Верховный суд включает девять судей. Они называются «членами суда». Судей Верховного суда назначает президент, и они остаются в этой должности, пока в состоянии исполнять свои обязанности. Верховный суд вправе аннулировать как законы штатов, так и федеральные законы, если они противоречат Конституции. В систему федеральных судов входят также федеральные окружные суды и федеральные окружные апелляционные суды.

Более подробная информация о Верховном суде США имеется на вебсайте по адресу: http://www.supremecourtus.gov.

Органы власти штатов и местного самоуправления

Кроме федеральных органов власти, в каждом штате имеется собственная конституция и свои органы власти. Органы власти штатов также состоят из трех ветвей: законодательной, исполнительной и судебной.

Глава исполнительной власти штата называется губернатором. Население каждого штата избирает губернатора штата и представителей в законодательное собрание штата. Законодательное собрание штата принимает законы, действующие в данном штате. Эти законы не могут противоречить Конституции США, и судебная власть каждого штата обеспечивает выполнение законов этого штата.

В каждом штате также имеются органы местного самоуправления. Органы самоуправления есть в городах или округах, а иногда и в тех, и в других. Органы местного самоуправления обеспечивают предоставление разнообразных услуг и осуществляют надзор за различными службами в городах и районах, такими как государственные школы и публичные библиотеки, полицейская и пожарная охрана, а также службы водо-, газо- и электроснабжения. Служащие органов местного самоуправления обычно избираются местными жителями, но некоторые из них также назначаются. Имеются различные формы местного самоуправления. Некоторые органы местного самоуправления возглавляются мэрами, другими руководят городские или окружные советы.

В городах и районах также действуют школьные советы, состоящие из граждан, выбранных или назначенных для осуществления надзора за деятельностью государственных школ.

ЧТО ВЫ МОЖЕТЕ СДЕЛАТЬ?

Многие заседания органов местного управления открыты для общественности. Часто они проводятся вечером, что позволяет присутствовать на них всем желающим. Например, вы можете прийти на заседание городского совета или совещание школьного совета и узнать больше о событиях, происходящих у вас в городе (районе). Объявления о времени и месте проведения таких заседаний и совещаний обычно публикуются в местной печати. Информация о заседаниях также может публиковаться на вебсайте органа местного самоуправления. Проведение некоторых заседаний органов местного самоуправления также транслируется по телевидению на местных каналах.

Получение гражданства США

Получение постоянными жителями гражданства США обеспечивает им новые права и преимущества. Гражданство также несет с собой новые обязанности. В этой главе вашему вниманию предлагаются некоторые доводы в пользу получения гражданства США и описаны шаги, которые необходимо предпринять, чтобы стать гражданином.

Для того, чтобы стать гражданином США, вам потребуется принести присягу на верность Соединённым Штатам Америки. Вы должны отказаться от подданства любой другой страны. Вы должны дать обязательство поддерживать и защищать Конституцию США. Став гражданином, вы принимаете на себя всю ответственность как американец. Взамен вы получаете определенные права и преимущества гражданства.

Зачем становиться гражданином США?

Постоянные жители США пользуются большинством прав, которые имеются у граждан США. Однако есть много важных доводов в пользу получения американского гражданства, которые стоит рассмотреть. Некоторые веские доводы приводятся ниже.

- **Возможность продемонстрировать свой патриотизм.** Став гражданином США, вы демонстрируете преданность своей новой стране.
- **Возможность участия в выборах.** Только граждане США имеют право принимать участие в выборах в федеральные органы власти.
- **Возможность участия в жюри присяжных.** Только граждане США имеют право быть членом жюри присяжных. Участие в жюри присяжных является важной обязанностью гражданина США.
- **Возможность путешествий с паспортом гражданина США.** Паспорт гражданина США позволяет при необходимости прибегнуть к помощи и содействию американского правительства, если это необходимо, за рубежом.
- **Возможность привезти семью в США.** Граждане США, подающие заявление о въезде членов своей семьи на постоянное жительство в США, как правило, обладают преимуществом.
- **Возможность получения американского гражданства детьми, родившимися за рубежом.** В большинстве случаев ребенок гражданина США, родившийся за рубежом, автоматически становится американским гражданином.
- **Право на получение работы в федеральных органах власти.** Для работы на определенных должностях в государственных учреждениях требуется американское гражданство.
- **Возможность стать выбранным должностным лицом.** Для занятия многих выборных должностей в США требуется американское гражданство.
- **Соответствие требованиям по налогообложению.** Требования по налогообложению в отношении граждан США и постоянных жителей США могут быть различными.
- **Сохранение права жительства в США.** Гражданин США не может быть лишен права проживать в Соединённых Штатах Америки.

- **Право на получение федеральных грантов и стипендий.** Многие гранты в рамках финансовой помощи, включая стипендии студентам высших учебных заведений и средства, выдаваемые правительством на конкретные цели, предоставляются только гражданам США.
- **Возможность получения государственных пособий.** Некоторые виды государственных пособий предоставляются только гражданам США.

Натурализация – процесс получения гражданства США

Процесс получения гражданства США называется натурализацией. Вы можете обратиться с просьбой о натурализации, если отвечаете следующим требованиям:

проживаете в США в качестве постоянного жителя не менее пяти лет (или трех лет для лиц, состоящих в браке и проживающих совместно с гражданином США);

в течение последних пяти лет находились на территории США не менее 30 месяцев (или 18 месяцев в течение последних трех лет для лиц, состоящих в браке и проживающих совместно с гражданином США);

до момента подачи заявления проживали на территории штата или округа не менее трех месяцев.

В отношении вас могут действовать другие правила, если:

- вы или ваш умерший родитель, супруг (ваша супруга) или ребенок служили в Вооруженных Силах США;
- вы являетесь уроженцем США;
- вы получили статус постоянного жителя США по закону об амнистии от 1986 года;
- вы являетесь беженцем или пользуетесь политическим убежищем в США;
- вы состоите в браке с гражданином США, регулярно пребывающим за границей;
- вы лишились американского гражданства на основании предыдущего закона ввиду брака с лицом, не являющимся гражданином США;
- вы являетесь сотрудником некоторых компаний или некоммерческих организаций.

Более подробная информация содержится в *A Guide to Naturalization*. Возможно, вам также стоит обратиться к юристу, специализирующемуся на иммиграционных делах, или к другому квалифицированному специалисту.

ГДЕ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О ПРОЦЕДУРЕ НАТУРАЛИЗАЦИИ

Лица в возрасте 18 лет и старше, желающие стать гражданами США, должны получить Форму M-476 «*A Guide to Naturalization*». В этом руководстве содержится важная информация о требованиях для натурализации. В нем также указаны формы, которые вам понадобятся, чтобы начать процедуру натурализации.

Чтобы определить, имеете ли вы право на получение гражданства, заполните Форму M-480 «Рабочий лист для определения права на натурализацию», приведенную в конце *A Guide to Naturalization*. Для подачи заявления о принятии в гражданство США, воспользуйтесь Формой N-400. За подачу Формы N-400 предусмотрен сбор.

Формы M-476, M-480 и N-400 можно получить, позвонив по телефону 1-800-870-3676 для заказа бланков форм USCIS или сгрузив их с вебсайта по адресу: http://www.uscis.gov.

Требования для натурализации

Ниже приводится перечень общих требований для натурализации.

1. Проживать в США в качестве постоянного жителя в течение определенного времени (требование непрерывного проживания).
2. Присутствовать в США в течение определенных периодов времени (требование физического присутствия).
3. Проживать в течение определенного времени в своем штате или округе (требование проживания в округе или штате в течение определенного времени).
4. Вести себя законным и приемлемым образом (требование высоких моральных качеств).
5. Знать английский язык, историю и государственное устройство США (требование знания английского языка и основ гражданства и права).
6. Понимать и разделять принципы Конституции США (требование приверженности к Конституции).

СОХРАНЕНИЕ СТАТУСА НЕПРЕРЫВНОГО ПРОЖИВАНИЯ (НП) В КАЧЕСТВЕ ПОСТОЯННОГО ЖИТЕЛЯ США

Если вы выехали из США:	Ваш статус НП:	Чтобы сохранить свой статус, вы должны:
более чем на шесть месяцев	возможно, потерян	Доказать, что во время своего отсутствия продолжали жить, работать и (или) поддерживать связи с США (например, путем уплаты налогов).
более чем на один год	потерян	В большинстве случаев вам придется начать период непрерывного проживания заново. Если вы планируете вернуться в США в качестве постоянного жителя, обратитесь за разрешением на повторный въезд.

1. Требование непрерывного проживания

Требование непрерывного проживания означает, что вы должны прожить в Соединённых Штатах Америки в качестве постоянного жителя в течение определенного времени. В большинстве случаев требуется непрерывное проживание в США в качестве постоянного жителя в течение пяти лет (или трех лет для лиц, состоящих в браке с гражданином США), прежде чем они могут начать процедуру натурализации. Для беженцев это означает проживание в течение пяти лет от даты прибытия в США, которая обычно также является датой получения статуса постоянного жителя. Для лиц, получивших политическое убежище в США, этот период начинается за один год до получения статуса постоянного жителя США. Дата, указанная на вашей карточке постоянного жителя, является датой, от которой начинается отсчет пятилетнего периода. Если вы выедете из Соединённых Штатов Америки на длительный срок, понимаемый обычно как шесть и более месяцев, вы можете потерять свой статус непрерывного проживания.

В случае выезда из Соединённых Штатов Америки на срок один год и более, вы сможете вернуться в страну только при наличии у вас разрешения на повторный въезд. За этим разрешением вы должны обратиться до выезда из Соединённых Штатов Америки. Информация о порядке обращения за разрешением на повторный въезд приведена на стр. 7. В большинстве случаев время, проведенное вами в Соединённых Штатах Америки до того, как вы выехали в другую страну, не будет засчитано в срок непрерывного проживания. Это означает, что после возвращения в Соединённые Штаты Америки вам придется заново начать отсчет срока непрерывного проживания и, возможно, ждать еще четыре года и один день, прежде чем вы сможете обратиться с просьбой о принятии в гражданство.

СОХРАНЕНИЕ СТАТУСА ЖИТЕЛЬСТВА ДЛЯ ЦЕЛЕЙ НАТУРАЛИЗАЦИИ. ИСКЛЮЧЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОТСУТСТВИЯ В СТРАНЕ В ТЕЧЕНИЕ ОДНОГО ГОДА

Если вы работаете в государственном ведомстве США, в официальном научно-исследовательском учреждении США или в некоторых корпорациях США, либо являетесь духовным лицом и находитесь на службе за границей, вы можете сохранить статус непрерывного проживания в США, если вы:

1. Физически присутствовали и проживали на территории США, не выезжая из страны, в течение, как минимум, одного года с момента получения статуса постоянного жителя.
2. Подали Форму N-470 «Заявление о сохранении статуса жительства для целей натурализации» до вашего отъезда из США сроком на один год. За подачу Формы N-470 предусмотрен сбор.

Более подробную информацию можно получить, позвонив по телефону 1-800-870-3676 для заказа бланков форм USCIS и запросив Форму N-470 «Заявление о сохранении статуса жительства для целей натурализации». Эту форму также можно сгрузить с вебсайта USCIS по адресу: http://uscis.gov/graphics/formsfee/forms/n-470.htm.

СОВЕТ. Разрешение на повторный въезд (Форма I-131) и заявление о сохранении статуса жительства для целей натурализации (Форма N-470) – это не одно и то же. Разрешение на повторный въезд позволяет вам повторно въехать в США в качестве постоянного жителя после отсутствия в США в течение 12 и более месяцев. Форма N-470 позволяет определенным категориям лиц сохранять статус непрерывного проживания для целей натурализации, если они выедут из США на срок, превышающий 12 месяцев.

Учтите, что ваше отсутствие в Соединённых Штатах Америки во время рассмотрения заявления о принятии в гражданство может оказать негативное воздействие на ваше право стать гражданином, особенно в том случае, если вы дали согласие на работу за рубежом.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ

Если вы находитесь на действительной военной службе или недавно были уволены из Вооруженных Сил США, требования непрерывного проживания и физического присутствия могут на вас не распространяться. Более подробная информация содержится в брошюре M-599 «Информация о процедуре натурализации для военнослужащих». На каждой военной базе имеется уполномоченный, который примет ваше заявление о принятии в гражданство и заверит Форму N-426 «Заявление о засвидетельствовании прохождения службы на военной или военно-морской базе». Вы должны подать Форму N-426 вместе с документами заявления о принятии в гражданство. Чтобы получить необходимые формы, позвоните по телефону 1-800-870-3676 для заказа бланков форм USCIS и запросите «Военный пакет» (Military Packet). Брошюру M-599 и Форму N-426 также можно найти на сайте по адресу: http://www.uscis.gov.

2. Требование физического присутствия в Соединённых Штатах Америки
Требование физического присутствия означает, что вы фактически пребывали на территории Соединённых Штатов Америки. Если вы являетесь постоянным жителем США, достигшим 18-летнего возраста, вы должны физически присутствовать в Соединённых Штатах Америки как минимум 30 месяцев в течение последних пяти лет (или 18 месяцев в течение последних трех лет, если вы состоите в браке с гражданином США), прежде чем сможете обратиться с просьбой о принятии в гражданство.

ФИЗИЧЕСКОЕ ПРИСУТСТВИЕ

В. В чем заключается разница между «физическим присутствием» и «непрерывным проживанием»?

О. Физическое присутствие – это общее число дней, в течение которых вы находились в Соединённых Штатах Америки; оно не включает время, которое вы провели за пределами США. Каждый день, проведенный вне территории США, вычитается из общего числа дней физического присутствия. Если вы выезжаете за пределы США на длительный период времени или совершаете много коротких поездок за пределы США, может оказаться, что требование физического присутствия вами не соблюдено. Чтобы подсчитать время своего физического присутствия в США, вы должны сложить всё время, когда вы находились на территории Соединённых Штатов Америки. Затем отнимите время всех поездок, совершенных вами за пределы Соединённых Штатов Америки в том числе и кратких поездок в Канаду и Мексику. Например, если вы отправились на выходные в Мексику, то вы должны учесть время, проведенное в этой поездке, при подсчете числа дней, проведенных за пределами США.

Непрерывное проживание – это общее время, которое вы прожили в Соединённых Штатах Америки в качестве постоянного жителя перед подачей заявления о принятии в гражданство. Если вы проведете слишком много времени за пределами Соединённых Штатов Америки в ходе даже одной поездки, то можете потерять свой статус непрерывного проживания.

3. Требование проживания в округе или штате в течение определенного времени
Большинству людей требуется прожить не менее трех месяцев в том округе или штате, в котором они подают заявление о принятии в гражданство. Учащиеся учебных заведений могут подавать заявление о принятии в гражданство либо по месту нахождения своего учебного заведения, либо по месту жительства своей семьи (если они находятся на иждивении родителей).

4. Требование высоких моральных качеств
Для того чтобы получить право на натурализацию, вы должны иметь репутацию человека высокой морали. Человек, совершивший определенные преступления в течение пяти лет, предшествовавших обращению с просьбой о принятии в гражданство, либо солгавший в ходе собеседования в рамках процедуры натурализации, не может считаться «человеком высокой морали».

ВИДЫ ПОВЕДЕНИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СВИДЕТЕЛЬСТВОВАТЬ ОБ ОТСУТСТВИИ ВЫСОКИХ МОРАЛЬНЫХ КАЧЕСТВ

- Вождение автомобиля в пьяном виде или пребывание в нетрезвом состоянии большую часть времени.
- Участие в запрещенных законом азартных играх.
- Проституция.
- Обман с целью получения иммиграционных льгот.
- Отказ выплачивать алименты на ребенка в соответствии с решением суда.
- Совершение террористического акта.
- Преследование другого лица на основании расовой принадлежности, вероисповедания, национального происхождения, политических убеждений или принадлежности к какой-либо социальной группе.

В случае совершения вами некоторых видов преступлений, вы можете никогда не стать гражданином США и, вероятно, будете депортированы из страны. Эти преступления называются «препятствиями» к получению гражданства. Преступления, квалифицируемые как «уголовные преступления (фелонии) при отягчающих обстоятельствах» (если совершены не позднее 29 ноября 1990 года), в том числе тяжкое убийство, изнасилование, сексуальное насилие над ребенком, нападение с применением насилия, государственная измена, а также незаконная торговля наркотиками, оружием или людьми, представляют собой примеры постоянно действующих препятствий к получению гражданства. В большинстве случаев, иммигранты, которые были освобождены от службы в Вооруженных Силах США или уволены из Вооруженных Сил США на том основании, что они являются иммигрантами, а также иммигранты, дезертировавшие из Вооруженных Сил США, также навсегда лишены права получить гражданство США.

Вам также может быть отказано в получении гражданства в случае совершения вами других поступков, свидетельствующих об отсутствии высоких моральных качеств.

Другие преступления могут быть временными препятствиями к получению гражданства. Временные препятствия к получению гражданства обычно лишают вас права стать гражданином США в течение пяти лет после совершения преступления. К таким преступлениям относятся:

- любое преступление против личности с намерением причинить вред;
- любое преступление против собственности или порядка управления, включая мошенничество;
- два и более преступлений с совокупным наказанием, предусматривающим лишение свободы на срок пять лет и более;
- нарушение законов о контролируемых веществах (например, употребление или продажа запрещенных наркотических средств);
- срок пребывания в тюрьме или месте лишения свободы продолжительностью 180 дней и более в течение последних пяти лет.

При подаче заявления о принятии в гражданство сообщите обо всех совершенных вами когда-либо преступлениях. Сюда относятся и преступления, судимость за которые была снята, и

преступления, совершенные до достижения вами 18-летнего возраста. Если вы не сообщите о них USCIS, вам может быть отказано в гражданстве и против вас может быть возбуждено уголовное дело.

5. Требование знания английского языка и основ гражданства и права
В целом вы должны продемонстрировать умение читать, писать и говорить на упрощенном английском языке. Вы также обязаны овладеть основами знаний по истории государственному устройству США (известными также как основы гражданства и права). Вы должны будете продемонстрировать свои знания, сдав тест по английскому языку и тест по основам гражданства и права.

Многие школы и общественные организации оказывают помощь людям в подготовке к сдаче тестов для получения гражданства. Примеры вопросов, предлагаемых на тестах, содержатся в *A Guide to Naturalization*. Материалы для подготовки к тестам есть на вебсайте USCIS по адресу: http://uscis.gov/graphics/services/natz/require.htm. Там же можно потренироваться в сдаче этих тестов.

6. Требование приверженности к Конституции
Вы должны быть готовы поддерживать и защищать Соединённые Штаты Америки и их Конституцию. Принимая присягу на верность, вы заявляете о своей «приверженности», то есть верности Соединённым Штатам Америки и Конституции. Приняв присягу на верность, вы становитесь гражданином США.

Люди, страдающие физической или умственной инвалидностью, препятствующей пониманию ими смысла присяги на верность, освобождаются от ее принятия.

Если в процессе рассмотрения вашего заявления о принятии в гражданство вы изменили место жительства, вам необходимо сообщить в USCIS свой новый адрес. Это можно сделать по телефону 1-800-375-5283. Кроме того, вы обязаны подать в Министерство национальной безопасности Форму AR-11. Инструкции приведены на стр. 9.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ТРЕБОВАНИЯ ЗНАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ОСНОВ ГРАЖДАНСТВА И ПРАВА

К некоторым людям, обращающимся с просьбой о принятии в гражданство, ввиду их возраста и времени проживания в США, предъявляются другие требования, касающиеся сдачи тестов.

Если вы	и вы прожили в США качестве постоянного жителя в течение	Вы не должны сдавать	Вы должны сдавать
старше 50 лет	20 лет	тест по английскому языку	тест по основам гражданства и права на своем родном языке
старше 55 лет	15 лет	тест по английскому языку	тест по основам гражданства и права на своем родном языке
старше 65 лет	20 лет	тест по английскому языку	упрощенный тест по основам гражданства и права на своем родном языке

Если вам не надо сдавать тест по английскому языку, то вы должны привести с собой переводчика для сдачи теста по основам гражданства и права. Если у вас имеется физическая или умственная инвалидность, вам, возможно, не потребуется сдавать никаких тестов. Для этого к заявлению необходимо приложить заполненную Форму N-648 «Медицинское засвидетельствование для исключений в связи с инвалидностью». Более подробную информацию можно получить, позвонив по телефону 1-800-870-3676 для заказа бланков форм USCIS и запросив Форму N-648. Эту форму также можно сгрузить с вебсайта USCIS по адресу: http://www.uscis.gov/graphics/formsfee/forms/n-648.htm.

Церемония вступления в гражданство и принятия присяги

Если USCIS утвердит ваше заявление о приеме в гражданство, вы должны прибыть на церемонию принятия присяги. USCIS направит вам Форму N-445 «Уведомление о церемонии вступления в гражданство и принятия присяги на верность». Вы должны заполнить эту форму и принести ее с собой на церемонию.

В случае если вы не можете прибыть на церемонию, допускается ее перенос на другое время. Чтобы попросить о переносе церемонии, подайте Форму N-445 в отделение USCIS по месту своего жительства вместе с письмом, содержащим объяснение причины, по которой вы не можете прибыть на церемонию.

Во время регистрации для участия в церемонии принятия присяги вы должны сдать в USCIS свою карточку постоянного жителя. Она вам больше не нужна, поскольку на церемонии вам будет вручено Свидетельство о натурализации.

Вы становитесь гражданином США только после того, как примете присягу на верность. Руководитель церемонии медленно зачитывает присягу по частям и предлагает вам повторять слова присяги за ним. После принятия присяги на верность вам вручается Свидетельство о натурализации. Это свидетельство является документом, подтверждающим ваш статус гражданина США.

Церемония принятия присяги является публичным мероприятием. Во многих местах эту церемонию каждый год специально проводят 4 июля, в День независимости. Узнайте у местных властей, проводится ли 4 июля специальная церемония вступления в гражданство и как вы можете принять в ней участие. Многие люди приводят с собой семьи и отмечают эту церемонию.

СОЕДИНЁННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ СЕГОДНЯ*

*Соединённые Штаты Америки включают в себя территории Гуам, Восточное Самоа и Виргинские Острова (США), а также содружества Северных Марианских Островов и Пуэрто Рико, которые не показаны на этой карте.

ОБЩЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРАЗДНИКИ

Федеральное правительство установило следующие официальные праздники. Большинство учреждений федеральной власти в эти дни закрыты. Если праздник приходится на субботу, он отмечается в предшествующую пятницу. Если праздник приходится на воскресенье, он отмечается в следующий за ним понедельник. Многие компании также предоставляют своим сотрудникам выходные в эти дни.

Первый день Нового года	1 января
День рождения Мартина Лютера Кинга, мл.	третий понедельник января
Президентский День	третий понедельник февраля
День Поминовения	последний понедельник мая
День Независимости	4 июля
День Труда	первый понедельник сентября
День Колумба	второй понедельник октября
День Ветеранов	11 ноября
День Благодарения	четвертый четверг ноября
День Рождества Христова	25 декабря

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Стр. 8, фотография справа любезно предоставлена сайтом http://www.goarmy.com.

Стр. 31, текстовый блок, верхняя фотография, автор Джералд Л. Нино.

Стр. 1, 23, 54 и 55, фотографии сделаны Джоном Ваврика.